AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 14.09.2004
COM(2004)593 végleges

2004/0199(CNS)
2004/0200(CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodás aláírásáról, az Európai Unió nevében, Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodás aláírásáról, az Európai Unió nevében, Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodás megkötéséről, az Európai Unió nevében, Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodás megkötéséről, az Európai Közösség nevében, Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodás aláírásáról, az Európai Közösség nevében, Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és Svájc közötti Megállapodás megkötéséről, az Európai Közösség nevében, az egy tagállamban vagy Svájcban beadott, menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó kritériumokkal és mechanizmusokkal kapcsolatban

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKLÁS

Az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti tárgyalások, melyeket hét megállapodás megkötéséről folytattak, 1999 júniusában fejeződtek be. A szóban forgó megállapodások 2002. június 1-jén léptek hatályba. A megállapodásokhoz csatolva, a Svájci Konföderáció nyilatkozatot adott ki a bevándorlás és a menedékjogi politika tárgyában, melyben kifejezésre juttatja részvételi szándékát az EU menedékjogi politikáját koordináló rendszerben és javasolja tárgyalások megkezdését a Dublini Konvencióhoz hasonló egyezmény megkötése érdekében.

Miután a Bizottság 2002. június 17-én megkapta a felhatalmazást, tárgyalásokat tartottak a Svájci Konföderációval Svájc csatlakozásáról a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez, valamint az Eurodacot létrehozó jogszabályhoz[1] és a menedékjog iránti kérelmeket megvizsgáló állam meghatározását rendező jogszabályhoz (melyet később fogadtak el, és amelyre a továbbiakban „Dublini Rendelet" elnevezéssel hivatkozunk[2]). Következésképp, a két különálló megállapodás szövegét egyeztettük.

A tárgyalási irányelveknek megfelelően, a megállapodások a Norvégiával és Izlanddal kötött – a schengeni vívmányok[3] végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez való csatlakozásról szóló, ill. az egy tagállamban vagy Izlandon, ill. Norvégiában benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározásának kritériumairól és mechanizmusairól szóló - megállapodásokat modellezik - Svájc alkotmányos követelményeihez[4] hozzáigazítva.

Ezenkívül, a tárgyalási irányelvek értelmében Svájcnak el kell fogadnia a schengeni vívmányokat és azok kifejlesztését, valamint a Dublin/Eurodac egyezményt és annak továbbfejlesztését, mindennemű kivétel vagy mentesség nélkül. Az irányelvek továbbá egyértelmű kapcsolatot igényeltek a két megállapodás végrehajtása és megszűnése között. A tárgyalási irányelvek azt is előirányozták, hogy Svájc éves hozzájárulást nyújt a Schengeni Egyezmény és a Dublin/Eurodac Egyezmény adminisztratív és működési költségeihez.

A Bizottság megítélése szerint a szövegek összhangban vannak a Tanács által 2002. június 17-én elfogadott tárgyalási irányelvekkel. Az egyetlen kivétel a jelenlegi és jövőbeni schengeni vívmányok teljes körű elfogadásának elve alól a Svájcnak megadott átmeneti mentesség a jövőbeni egyezménnyel kapcsolatban, nevezetesen a közvetlen adózási vétségekkel összefüggő nyomozási és lefoglalási igényeket illetően. Így ha ezeket a vétségeket Svájcban követik el, nem büntethetik a svájci törvények értelmében letéti bírsággal. Ez a kivétel szükséges volt, hogy a megtakarítások adóztatására vonatkozó megállapodást meg lehessen kötni Svájccal. Ez utóbbira viszont a Tanács 2000.06.03-i – a megtakarításból kamatfizetés formájában keletkező jövedelem adózásáról szóló - 2003/48/EK irányelv hatályba lépéséhez volt szükség[5]. A COREPER 2004.05.17-én hagyta jóvá ezt a

---

1 A Tanács 2000.12.11-i 2000/2725/EK rendelete "Eurodac" létrehozásáról az ujjlenyomatok összehasonlítására a Dublini Konvenció hatékony alkalmazása érdekében (HL L 316., 2000.12.15., 1.o.)

2 A Tanács 2003. 02.18-i 343/2003/EK rendelete a harmadik ország állampolgára által egy tagállamban benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó kritériumok és mechanizmusok megállapításáról (HL L 50., 2003.2.25., 1.o.)

3 HL L 176., 1999.7.10,. 36.o.

4 HL L 93., 2001.04.03,. 40.o.

5 HLJ L 157., 2003.06.26,. 38. o.

derogációt a Svájccal megkötött átfogó kompromisszum keretében, melyben a 2004.05.19-i EU-Svájc csúcstalálkozón egyeztek meg[6].

Ami a közvetett adózást illeti, sem a jelenlegi, sem a jövőbeni egyezményhez kapcsolódóan nincs erre vonatkozó derogáció. Svájc teljes körű igazságszolgáltatási együttműködést biztosít a Schengeni Egyezmény 51. cikke alapján, a közvetett adózással kapcsolatos adócsalási esetekben.[7] A közvetett adóval kapcsolatos csalási cselekményeket Svájcban a hatóságok üldözik, és ezek határozat büntetőbírósági eljáráshoz vezethet. Ennél fogva, a Schengeni Egyezmény 51a) cikkében szereplő második alternatíva alkalmazandó.

Mivel a Schengeni és a Dublin/Eurodac megállapodások összefüggnek egymással, ezeket egyszerre kellene aláírni.

A következő pontokat azért emeljük ki, hogy látszódjanak az eltérések, ill. az adaptációk a Norvégiával és Izlanddal kötött hasonló megállapodásokhoz képest.

Schengen:

Mint azt a Bizottság egyértelműen jelezte nyilatkozatában, melyet a schengeni vívmányokról szóló megállapodás tárgyalási irányelveinek elfogadásakor tett, sajnálatos, hogy ezek az irányelvek egyetlen megállapodást irányoztak elő, beleértve az első és a harmadik pillérből származó elemeket. A különböző elemekből származó elemek lényegében különböző természetűek (az első pillérből származó elemek közösségi jogi természetűek, beleértve a magasabb rendűséget és a lehetséges közvetlen hatást, míg a harmadik pillérből származók nem), különböző eljárások alá esnek jóváhagyási és megkötési szempontból, (pl. a harmadik pillér elemei nincsenek alárendelve a Parlament véleményének, de különböző mértékben alá vannak vetve az ECJ illetékességének. E különbségek számbavétele érdekében, a Bizottság javasolja a schengeni vívmányokról szóló Megállapodás elfogadását két különálló jogi aktussal, egyfelől a Közösség Alapszerződése szerint másfelől az Európai Unióról szóló Szerződés szerint, mindkét döntést a Tanács 1999/436/EK határozatra való hivatkozással.[8], és e részei a schengeni vívmányoknak, melyeket a Megállapodás felölel, a Közösség Szerződésének hatálya, míg más részei az Unió alapszerződésének hatálya alá esnek. Ez különösen illetékességi körét illetően jelent majd segítséget a Bíróságnak.

Megállapodás:

7. cikk (2) bekezdés (b) pont

Svájc két évet kap a jövőbeni szabályok elfogadására és bevezetésére belső jogrendjébe, amennyiben népszavazást igényelnek e célból. Lehetőség szerint, Svájcnak ideiglenesen kell alkalmaznia a kifejlesztett vívmányokat. Ha Svájc nem tudja ideiglenesen alkalmazni a kifejlesztett vívmányokat, az EU és az EK arányos és szükségszerű lépéseket tehet Svájccal szemben, hogy biztosítsa a schengeni együttműködés hatékony megvalósulását.

Ez a biztonsági záradék lehetővé teszi, hogy az EU és az EK elfogadjon egy esetleg kétéves halasztást a jövőbeni szabályok bevezetésére Svájc részéről. Ezzel kapcsolatban Svájc

---

6 A Tanács 9544/04 dokumentuma.

7 Vö. a Bizottság szolgálatainak nem hivatalos jegyzete a nyomozást vagy lefoglalást kérő levelekkel kapcsolatos Schengeni vívmányokról. MD 59/03 (EFTA-csoport)

8 HL L 176., 1999.7.10. 17.o.

kifejtette, hogy a schengeni vívmányokat kifejlesztő intézkedéseknek csupán 5%-a – melyeket a schengeni vívmányok 1999. évi integrálása az Európai Unió keretei közé és a mai állapot kialakulása között fogadtak el – vezethet tényleges népszavazáshoz.

7. cikk (5) bekezdés:

A tárgyalási irányelveknek megfelelően, Svájc teljes egészében elfogadja a schengeni vívmányokat és azok kifejlesztését. Az egyetlen kivételt az általános szabály alól, a jövőbeni schengeni vívmányok kifejlesztéséről szóló 7. cikk (5) bekezdése állapítja meg, nevezetesen a közvetlen adózási vétségekkel összefüggő nyomozási és lefoglalási igényeket illetően, mivel ha ezeket a vétségeket Svájcban követik el, a svájci törvények értelmében nem lennének büntethetők letéti bírsággal.

11. cikk:

A Svájc éves hozzájárulását – az adminisztratív költségekhez – meghatározó százalék kiszámítása a vonatkozó norvég és izlandi hozzájárulásokon alapszik, e három ország GDP-jéhez viszonyítva.

13. cikk:

Dánia különleges helyzetének megfelelően, ami az Európai Közösséget létrehozó Szerződés IV. címe értelmében elfogadott törvényeket illeti, Dániának külön szerződést kell kötnie Svájccal, hogy létrejöjjenek a jogok és kötelességek Svájccal kapcsolatban is, a IV. cím értelmében elfogadott schengeni vívmányokra vonatkozóan.

Ezenkívül, Norvégiának és Izlandnak szintén szerződést kell kötnie Svájccal, a schengeni vívmányokat alkalmazó összes társult fél között a megfelelő jogok és kötelességek létrehozása érdekében.

15. cikk:

Az 1. bekezdés megállapítja az elvet, miszerint a schengeni vívmányokat Svájc csak azt követően alkalmazhatja, hogy a rendszer bevezetésének összes előfeltételét teljesítette, és a külső határokat hatékonyan tudja ellenőrizni.

Ezenkívül, az 1. bekezdés rendelkezik a különböző forgatókönyvekről az Amszterdami Szerződéshez és a tíz új tagállam Csatlakozási Okmányához csatolt jegyzőkönyveknek megfelelő határozathozatalra vonatkozóan.

A 3. és 4. bekezdés szól olyan tárgyalási irányelvek szükségességéről, melyek gondoskodnak a Schengeni Megállapodás végrehajtása és megszüntetése, valamint a menedékjogi kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározásának kritériumairól és mechanizmusairól szóló megállapodás végrehajtás és megszüntetése közötti összefüggés megteremtéséről.

16. cikk:

A 16. cikk lehetővé teszi Liechtenstein csatlakozását a jelenlegi Megállapodáshoz. Ez a rendelkezés elkerüli egy külön szerződés megkötését Liechtensteinnel, és így egy harmadik vegyesbizottság felállítását, amint Liechtenstein csatlakozna a schengeni vívmányokhoz. Liechtenstein részt vehet a jelenlegi szervezeti felépítésben.

Az A. és B. melléklet felsorolja a schengeni vívmányokat és azok kifejlesztését, és ezeket az aláírásig fel fogják frissíteni.

Záróokmány:

A 2. deklaráció világossá teszi, hogy az EU/EK nem gyakorol külső hatásköröket Svájc részéről. Amikor a harmadik országgal folytatott tárgyalások hatással vannak a schengeni vívmányokra (pl. a vízummentességi egyezményekről szóló tárgyalások), az EU/EK fel fogja hívni a harmadik országokat, hogy kössenek hasonló megállapodásokat a három társult országgal. A nyilatkozat csak Svájccal foglalkozhat, de ugyanaz a kötelezettségvállalás vonatkozik Norvégiára és Izlandra is, noha ezt kifejezetten nem említi az e két országgal kötött megállapodás záróokmánya.

A 3. nyilatkozat a Luxemburgnak nyújtott különleges intézkedésen alapszik és a Svájccal elért kompromisszum eredménye, a Megállapodás 7. cikk (5) bekezdésében említett derogációval kapcsolatban.

Az 5. nyilatkozatban Svájc kötelezi magát, hogy a lehető legnagyobb mértékben felgyorsítja a különböző eljárásokat, amennyiben népszavazásra van szükség.

A 6. nyilatkozat a schengeni vívmányok kivétel és derogáció nélküli elfogadásának következménye.

A 8. nyilatkozat kizárólag tájékoztató jellegű.

Levélváltás Svájc részvételéről a Bizottságot végrehajtó hatalmi feladatkörében támogató bizottságokban

Norvégiához és Izlandhoz hasonlóan, Svájc is - megfigyelőként – részt vesz a Bizottságot végrehajtó hatalmi feladatkörében támogató bizottságok munkájában. A Norvégiával és Izlanddal kötött Megállapodáshoz csatolt 2. nyilatkozatban, az Európai Unió megállapította, hogy az Európai Parlament és az Európai Tanács 95/46/EK irányelve a magánszemélyek védelméről, tekintettel a személyi adatok feldolgozására, valamint az ilyen adatok szabad mozgásáról[9] a Schengeni Megállapodás szerves részét képezi. Ez nem szerepel a schengeni vívmányok listáján, melyet az Izlanddal és Norvégiával kötött megállapodáshoz csatoltak, mivel az Európai Gazdasági Térség szabályainak az irányelv már részét képezte, és ennél fogva Izland és Norvégia már alkalmazta azt.

E két ország részvételét az Európai Gazdasági Térség keretében létrehozott bizottságok munkájában az EEA megállapodás 100. cikke állapítja meg, és ez nem esik egybe a „Schengeni Bizottságokban” való részvétellel: e bizottságokban az EEA-szabályokra hatást gyakorló ügyekkel foglalkoznak, de az EEA- országok képviselői nincsenek jelen. Részvételük a lehető legnagyobb mértékben biztosított a tervezett intézkedések előkészítő szakaszában. Svájc nem tagja az Európai Gazdasági Térségről szóló egyezménynek, de kizárt, hogy a schengeni vívmányokhoz való csatlakozás révén Svájc jogai túlterjeszkedjenek a Norvégiának és Izlandnak megadott jogokon; ezek az országok egy még ennél is mélyebb EU-együttműködés mellett foglaltak állást az EEA megállapodás formájában.

[9] HL L 281., 1995.11.23., 31.o.

Következésképp, az egyenlő jogok és kötelességek biztosítására tekintettel, Svájc pozíciója nem lehet más, mint Izlandé vagy Norvégiáé. Mivel az adatvédelmi irányelv olyan területeket is felölel, melyek túlmennek a schengeni vívmányokon, a Svájcnak átadott információknak azokra a pontokra kell korlátozódniuk, melyek kifejezetten a schengeni vívmányok alkalmazásával függnek össze. Ezenkívül, Svájc – csak úgy, mint Izland és Norvégia – kijelölhet egy képviselőt, aki megfigyelőként részt vesz a „Magánszemélyek adatvédelmével foglalkozó Munkacsoportban" (29. cikk) azokat a pontokat illetően, amelyek kifejezetten schengeni vonatkozásúak.

Közös nyilatkozat a vegyesbizottságok egyesített megbeszéléseiről

Az Izlanddal és Norvégiával kötött megállapodás, valamint a Svájccal kötött megállapodás értelmében feláll egy vegyesbizottság, melynek feladata az összes – a schengeni vívmányok végrehajtásával, alkalmazásával és kifejlesztésével összefüggő - tanácsi témával foglalkoznia kell. Minden fél egyetért abban, hogy e két vegyesbizottságnak egyesített üléseket kell tartania.

A jelenlegi struktúra fenntartása érdekében, vagyis hogy az első félévben az Európai Unió képviselője, a másodikban pedig egy társult ország képviselője elnököljön a vegyesbizottságban, magas rangú tisztviselők és miniszterek testületében, minden társult ország kifejezte kívánságát, miszerint átengedi szükség szerint az elnökség gyakorlását és elfogadja a rotáció alkalmazását, alfabetikus sorrendben.

Dublin/Eurodac:

Megállapodás:

A 4. cikk (3) bekezdés tartalmilag megfelel a Schengeni Megállapodás 7. cikk (2) bekezdés b) pontjának.

Svájc két évet kap a jövőbeni szabályok elfogadására és bevezetésére belső jogrendjébe, amennyiben népszavazást igényelnek e célból. Lehetőség szerint, Svájcnak ideiglenesen is alkalmaznia kell a kifejlesztett vívmányokat. Ha Svájc nem tudja ideiglenesen alkalmazni a továbbfejlesztést, az EU és az EK megteheti a szükséges és arányos lépéseket Svájccal szemben, hogy biztosítsa a Dublin/Eurodac kooperáció hatékony működését.

8. cikk:

Svájc éves hozzájárulásának kiszámítása a vonatkozó - e három ország GDP-jéhez viszonyítva megállapított - norvég és izlandi hozzájárulásokon alapszik.

11. cikk

Dánia különleges helyzetének megfelelően, ami az Európai Közösséget létrehozó Szerződés IV. címe értelmében elfogadott törvényeket illeti, Dániának csatlakoznia kell e Megállapodás jegyzőkönyvéhez, hogy létrejöjjenek a jogok és kötelességek Svájccal kapcsolatban is, Dublin/Eurodac rendelkezésekre vonatkozóan.

Ezenkívül, Norvégiának és Izlandnak szintén szerződést kell kötnie Svájccal, a Dublin/Eurodac szabályokat alkalmazó összes társult fél között a megfelelő jogok és kötelességek létrehozása érdekében.

12. cikk:

E cikk értelmében, a Megállapodás bizonyos részeit, pl. az Egyesített Bizottság létrehozása, annak megkötése nyomán, ideiglenesen alkalmazzák. Ez az ideiglenes alkalmazás (és hasonló ideiglenes alkalmazásról rendelkezik a Schengeni Megállapodás is) lehetővé fogja tenni, hogy Svájc felkészüljön a Megállapodás műszaki megvalósítására a ratifikációs időszak alatt.

14. cikk:

Ez a cikk teremti meg a szükséges kapcsolatot a Dublin/Eurodac megállapodás végrehajtása és megszüntetése között, valamint a Schengeni megállapodás végrehajtása és megszüntetése között.

15. cikk:

Ami a Schengeni Megállapodást illeti, ez a rendelkezés teszi lehetővé, hogy Liechtenstein csatlakozzon az EK és Svájc közötti Dublin/Eurodac megállapodáshoz.

Záróokmány:

A 2. nyilatkozat kiköti, hogy Svájc pozíciója, az adatvédelmi irányelv alkalmazását illetően, amit a Svájc részvételéről – a Bizottságot a Schengeni Megállapodáshoz csatolt végrehajtási jogkörök gyakorlásában támogató bizottságokban – szóló levélváltás állapított meg, mutatis mutandis vonatkozik azokra a tételekre is, amelyek kifejezetten a Dublini Rendelet vagy az Eurodac megállapodás alkalmazásával foglalkoznak.

A 3. nyilatkozat megfelel a Svájc által a Schengeni Megállapodással kapcsolatban tett nyilatkozatnak, melyben Svájc kötelezi magát, hogy a lehető legnagyobb mértékben felgyorsítja a különböző eljárásokat, amennyiben népszavazásra van szükség.

A 4. nyilatkozat kizárólag tájékoztató jellegű. Mindazonáltal érdemes megemlíteni, hogy a Dublin/Eurodac megállapodást illetően, a részvétel a Bizottságot végrehajtási jogköreinek gyakorlásában segítő bizottságokban – Izland és Norvégia Dublin/Eurodac részvételi modelljének megfelelően – ugyanazt a struktúrát követi, mint amelyet az EEA megállapodás 100. cikkében előirányoztak (lásd a megállapodástervezet 2. cikk (6) bekezdését).

Közös nyilatkozat az Egyesített Bizottságok egyesített megbeszéléseiről.

Az Izlanddal és Norvégiával kötött megállapodás, valamint a Svájccal kötött megállapodás értelmében feláll egy vegyesbizottság, melynek feladata, hogy az összes – a Dublin/Eurodac szabályok végrehajtásával, alkalmazásával és továbbfejlesztésével összefüggő - témával foglalkozzon. Minden fél egyetért abban, hogy e két vegyesbizottságnak egyesített üléseket kell tartania.

A jelenlegi struktúra fenntartása érdekében, vagyis hogy az első félévben az Európai Unió képviselője, a másodikban pedig egy társult ország képviselője elnököljön a vegyesbizottságban, minden társult ország kifejezte kívánságát, miszerint átengedi szükség szerint az elnökség gyakorlását és elfogadja a rotáció alkalmazását, alfabetikus sorrendben.

Delegációvezetői nyilatkozatok (egyeztetett jegyzőkönyvek):

A teljesség kedvéért felhívjuk a figyelmet a delegációvezetők következő nyilatkozatára, a Schengeni Megállapodással kapcsolatban, melyek mindazonáltal nem képezik részét a Megállapodásnak.

Az 1. nyilatkozat megállapítja, hogy a Tanács főtitkársága és a svájci misszió rendszeres kapcsolatban állnak egymással, hogy lehetővé tegyék Svájc számára a belső eljárások minél gyorsabb lefolytatását, melyekre az alkotmányos követelmények teljesítéséhez van szükség (pl. ha egy tagállam feloldott egy parlamenti jogfenntartást stb.)

A 2. nyilatkozat megállapítja, hogy az 1991. június 18-i 91/477/EGK – fegyverek beszerzéséről és birtoklásáról szóló – irányelv nem vonatkozik olyan fegyverek és lőszer beszerzésére vagy birtoklására, melyeket – másokkal együtt – a fegyveres erők szereztek be vagy birtokolnak. Svájc annak igazolását kérte a Bizottság szolgálataitól, hogy a jelenlegi svájci rendszer a hadsereg fegyvereinek kölcsönbe adásával kapcsolatban, fiatal lövészek szolgálat előtti kiképzésének keretében, a hadsereg fegyvereinek katonai szolgálat során történő kiadásával és szolgálati fegyverek kiadásával kapcsolatban a katonai szolgálatot követően, félautomata fegyverré átalakítva mentes az irányelv alkalmazása alól.

A 3. nyilatkozat Svájc együttműködésének – az Eurojusttal és az Európai Igazságszolgáltatási Hálózattal – a lehető legnagyobb mértékben megvalósítandó fejlesztéséhez fűződő érdekeket tükrözi.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodás aláírásáról, az Európai Unió nevében, Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Uniót létrehozó Szerződésre és különösen annak 24. és 38. cikkére,

Mivel:

(1) Miután az Elnökség megkapta a felhatalmazást, a Bizottság támogatásával, 2002. június 17-én befejeződtek a svájci szervekkel folytatott tárgyalások Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez;

(2) A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésének függvényében, kívánatos annak aláírása, miután 2004. június 25-én az előzetes jóváhagyás megtörtént;

(3) Ami a schengeni vívmányok kifejlesztését illeti, az Európai Unió alapszerződésének VI. címe alapján helyénvaló az 1999/437/EK[10] Tanácsi Határozat érvényesítése érdekében tanácsi határozatot hozni az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között megkötött megállapodás bizonyos alkalmazási feltételeiről, a két állam csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez, amelyek az aláírás nyomán alkalmazandók a Svájccal fennálló kapcsolatokban;

(4) Az Egyesült Királyság részese e határozatnak, összhangban a schengeni vívmányokat az Európai Unió kereteibe illesztő jegyzőkönyv 5. cikkével, melyet az Európai Unióról szóló Szerződéshez, valamint az Európai Közösséget létrehozó Szerződéshez csatoltak, valamint a 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozat 8. cikk (2) bekezdésével, a Nagy-Britannia és Észak-Írország által alkotott Egyesült Királyság kérésével kapcsolatban a schengeni vívmányokból bizonyos területeken való részesülésüket illetően,[11];

(5) Írország részese e határozatnak, összhangban a schengeni vívmányokat az Európai Unió kereteibe illesztő jegyzőkönyv 5. cikkével, melyet az Európai Unióról szóló Szerződéshez, valamint az Európai Közösséget létrehozó Szerződéshez csatoltak,

---

[10] HL L 176., 1999.7.10. 31.o.
[11] HL L 131., 2000.6.01, 43.o.

valamint a 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozat 6. cikk (2) bekezdésével, Írország kérésével kapcsolatban a schengeni vívmányokból bizonyos területen való részesülését illetően[12];

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére tekintettel, a Tanács elnöke ez úton kap felhatalmazást annak a személynek a kijelölésére, aki jogosult lesz aláírni az Európai Unió részéről az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodást, Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez, a kapcsolt dokumentumokkal együtt, beleértve a záróokmányt, a bizottságokról – melyek segíteni fogják a Bizottságot végrehajtási jogköreinek gyakorlásában - szóló levélváltást és a közös nyilatkozatot a vegyesbizottságok egyesített üléseiről.

2. cikk

Ez a határozat vonatkozik a Megállapodás A. és B. mellékletében felsorolt rendelkezések által felölelt területekre és fejlesztésükre, abban a mértékben, amennyire a szóban forgó rendelkezések jogalappal bírnak az Európai Unióról szóló Szerződés keretében, ill. – összhangban az 1999/436/EK határozattal[13] - amelyeket úgy határoztak meg, hogy legyen ilyen jogalapjuk.

3. cikk

A Tanács 1999/437/EK határozata ugyanolyan módon vonatkozik Svájc csatlakozására a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez, ami az Európai Unióról szóló Szerződés VI. címének hatálya alá tartozik.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről
az elnök

---

12 HL L 64., 2002.3.07,.20.o.
13 HL L 176.,1999.7.10., 17.o.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodás aláírásáról, az Európai Unió nevében, Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre és különösen annak 62. cikkére, 63. cikk (3) bekezdésére, 66. cikkére és 95. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdés első albekezdésének második mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára[14],

Mivel:

(1) Miután a Bizottság megkapta a felhatalmazást, 2002. június 17-én befejeződtek a svájci szervekkel folytatott tárgyalások Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez;

(2) A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésének függvényében, kívánatos annak aláírása, miután 2004. június 25-én az előzetes jóváhagyás megtörtént;

(3) Ami a schengeni vívmányok kifejlesztését illeti, az Európai Közösséget létrehozó Szerződés alapján, indokolt meghozni az 1999/437/EK tanácsi határozatot az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között megkötött megállapodás bizonyos alkalmazási feltételeiről,[15] a két állam csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez, amelyek az aláírás nyomán alkalmazandók a Svájccal fennálló kapcsolatokban;

(4) Összhangban a schengeni vívmányokat az Európai Unió kereteibe illesztő jegyzőkönyv 5. cikkével, melyet az Európai Unióról szóló Szerződéshez, valamint az Európai Közösséget létrehozó Szerződéshez csatoltak, valamint a 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozat 8. cikk (2) bekezdésével, a Nagy-Britannia és Észak-Írország által alkotott Egyesült Királyság kérésével kapcsolatban a schengeni vívmányokból bizonyos területeken való részesülésüket illetően,[16], az Egyesült Királyság nem részese e határozatnak, és rá nézve nem kötelező annak alkalmazása,

---

14 HL C ., , .o.
15 HL L 176., 1999.7.10. 31.o.
16 HL L 131., 2000.6.01. 43.o.

kivéve, ami a Schengeni Egyezmény 26, 27, 75. és 76. cikkének rendelkezéseit illeti, beleértve a rájuk épülő intézkedéseket;

(5) Összhangban a schengeni vívmányokat az Európai Unió kereteibe illesztő jegyzőkönyv 5. cikkével, melyet az Európai Unióról szóló Szerződéshez, valamint az Európai Közösséget létrehozó Szerződéshez csatoltak, valamint a 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozattal, Írország kérésével kapcsolatban a schengeni vívmányokból bizonyos területeken való részesülésüket illetően,[17], Írország nem részese e határozatnak, és rá nézve nem kötelező annak alkalmazása, kivéve, ami a Schengeni Egyezmény 26, 27, 75. és 76. cikkének rendelkezéseit illeti, beleértve a rájuk épülő intézkedéseket;

(6) Összhangban a Dánia állásfoglalásáról szóló Jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével, melyet az Európai Unióról szóló Szerződéshez, valamint az Európai Közösséget létrehozó Szerződéshez csatoltak, Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában, és rá nézve nem kötelező annak alkalmazása;

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére tekintettel, a Tanács elnöke ezúton kap felhatalmazást annak a személynek a kijelölésére, aki jogosult lesz aláírni az Európai Unió részéről az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodást, Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez, a kapcsolt dokumentumokkal együtt, beleértve a záróokmányt, a bizottságokról – melyek segíteni fogják a Bizottságot végrehajtási jogköreinek gyakorlásában - szóló levélváltást és a közös nyilatkozatot a vegyesbizottságok egyesített üléseiről.

2. cikk

Ez a határozat vonatkozik a Megállapodás A. és B. mellékletében felsorolt rendelkezések által felölelt területekre és fejlesztésükre, abban a mértékben, amennyire a szóban forgó rendelkezések jogalappal bírnak az Európai Unióról szóló Szerződés keretében, ill. – összhangban az 1999/436/EK határozattal[18], - amelyeket úgy határoztak meg, hogy legyen ilyen jogalapjuk.

---

17 HL L 64., 2002.3.07..20.o.
18 HL L 176., 1999.7.10., 17.o.

3. cikk

A Tanács 1999/437/EK határozata ugyanolyan módon vonatkozik Svájc csatlakozására a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez, ami az Európai Közösséget létrehozó Szerződés hatálya alá tartozik.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről
az elnök

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodás megkötéséről, az Európai Unió nevében, Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló Szerződésre és különösen annak 24. és 38. cikkére,

tekintettel az Elnökség ajánlására,

Mivel

(1) Miután az Elnökség - a Bizottság támogatásával - megkapta a felhatalmazást, 2002. június 17-én befejeződtek a svájci szervekkel folytatott tárgyalások, Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez;

(2) A Tanács 2004. …-i …./…./EK határozatának megfelelően, és egy későbbi időpontban történő megkötése függvényében, a Megállapodást – az Európai Közösség nevében – 2004. …-án aláírták;

(3) A Megállapodást most jóvá kell hagyni;

(4) Ami a schengeni vívmányok kifejlesztését illeti, az Európai Unió alapszerződésének VI. címe alapján, indokolt az 1999/437/EK tanácsi határozat[19] meghozatala az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között megkötött megállapodás bizonyos alkalmazási feltételeiről, a két állam csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez, amelyek az aláírás nyomán alkalmazandók a Svájccal fennálló kapcsolatokban;

(5) Az Egyesült Királyság részese e határozatnak, összhangban a schengeni vívmányokat az Európai Unió kereteibe illesztő jegyzőkönyv 5. cikkével, melyet az Európai Unióról szóló Szerződéshez, valamint az Európai Közösséget létrehozó Szerződéshez csatoltak, valamint a 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozat 8. cikk (2) bekezdésével, a Nagy-Britannia és Észak-Írország által alkotott Egyesült Királyság kérésével kapcsolatban a schengeni vívmányokból bizonyos területeken való részesülésüket illetően,[20];

---

[19] HL L 176 szám, 1999.3.7., 31.o.

[20] HL L 131 szám, .2000.6.01.,. 43.o.

(6) Írország részese e határozatnak, összhangban a schengeni vívmányokat az Európai Unió kereteibe illesztő jegyzőkönyv 5. cikkével, melyet az Európai Unióról szóló Szerződéshez, valamint az Európai Közösséget létrehozó Szerződéshez csatoltak, valamint a 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozat 6. cikk (2) bekezdésével, Írország kérésével kapcsolatban a schengeni vívmányokból bizonyos területen való részesülését illetően[21];

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodást, Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez, a kapcsolt dokumentumokkal együtt, beleértve a Záróokmányt, a bizottságokról – melyek segíteni fogják a Bizottságot végrehajtási jogköreinek gyakorlásában - szóló Levélváltást és a Közös Nyilatkozatot a vegyesbizottságok egyesített üléseiről, az Európai Unió részéről jóváhagyjuk.

A Megállapodás, a Záróokmány, a Levélváltás és a Közös Nyilatkozat szövege e határozat mellékletét képezi.

2. cikk

Ez a határozat vonatkozik a Megállapodás A. és B. mellékletében felsorolt rendelkezések által felölelt területekre és fejlesztésükre, abban a mértékben, amennyire a szóban forgó rendelkezések jogalappal bírnak az Európai Unióról szóló Szerződés keretében, ill. – összhangban az 1999/436/EK határozattal[22], - amelyeket úgy határoztak meg, hogy legyen ilyen jogalapjuk.

3. cikk

A Tanács 1999/437/EK határozata ugyanolyan módon vonatkozik Svájc csatlakozására a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez, ami az Európai Unióról szóló Szerződés VI. címének hatálya alá tartozik.

4. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap annak a személynek a kijelölésére, aki jogosult lesz – az Európai Unió részéről – letétbe helyezni a Megállapodás 14. cikkében előírt jóváhagyási okmányt, hogy kifejezésre juttassa az Európai Unió kötelező konszenzusát.

---

21 HL L 64. 2002.7.3.20.o.

22 HL L 176. 1999.7.10.17.o.

5. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* jelenik meg.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről
az elnök

2004/aaaa (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodás megkötéséről, az Európai Közösség nevében, Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre és különösen annak 62. cikkére, 63. cikk (3) bekezdésére, 66. cikkére és 95. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdés első albekezdésének második mondatával és a 300. cikk (3) bekezdés első albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára[23],

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

Mivel:

(1) Miután a Bizottság 2002. június 17-én megkapta a felhatalmazást, befejeződtek a svájci szervekkel folytatott tárgyalások Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez;

(2) A Tanács 2004. …-i …./…./EK határozatának megfelelően, és egy későbbi időpontban történő megkötése függvényében, a Megállapodást – az Európai Közösség nevében – 2004. …-án aláírták;

(3) A Megállapodást most jóvá kell hagyni;

(4) Ami a schengeni vívmányok kifejlesztését illeti, az Európai Közösséget létrehozó Szerződés alapján, indokolt meghozni az 1999/437/EK tanácsi határozatot[24] az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között megkötött megállapodás bizonyos alkalmazási feltételeiről, a két állam csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez, amelyek az aláírás nyomán alkalmazandók a Svájccal fennálló kapcsolatokban;

(5) Összhangban a schengeni vívmányokat az Európai Unió kereteibe illesztő jegyzőkönyv 5. cikkével, melyet az Európai Unióról szóló Szerződéshez, valamint az Európai Közösséget létrehozó Szerződéshez csatoltak, valamint a 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozat 8. cikk (2) bekezdésével, a Nagy-Britannia és Észak-

---

[23] HL C , , .o.

[24] HL L 176.. 1999.7.10.. 31.o.

Írország által alkotott Egyesült Királyság kérésével kapcsolatban a schengeni vívmányokból bizonyos területeken való részesülésüket illetően[25], az Egyesült Királyság nem részese e határozatnak, és rá nézve nem kötelező annak alkalmazása, kivéve, ami a Schengeni Egyezmény 26, 27, 75. és 76. cikkének rendelkezéseit illeti, beleértve a rájuk épülő intézkedéseket;

(6) Összhangban a schengeni vívmányokat az Európai Unió kereteibe illesztő jegyzőkönyv 5. cikkével, melyet az Európai Unióról szóló Szerződéshez, valamint az Európai Közösséget létrehozó Szerződéshez csatoltak, valamint a 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozattal, Írország kérésével kapcsolatban a schengeni vívmányokból bizonyos területeken való részesülésüket illetően[26], Írország nem részese e határozatnak, és rá nézve nem kötelező annak alkalmazása, kivéve, ami a Schengeni Egyezmény 26, 27, 75. és 76. cikkének rendelkezéseit illeti, beleértve a rájuk épülő intézkedéseket;

(7) Összhangban a Dánia állásfoglalásáról szóló Jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével, melyet az Európai Unióról szóló Szerződéshez, valamint az Európai Közösséget létrehozó Szerződéshez csatoltak, Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában, és rá nézve nem kötelező annak alkalmazása;

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodást, Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez, a kapcsolt dokumentumokkal együtt, beleértve a záróokmányt, a bizottságokról – melyek segíteni fogják a Bizottságot végrehajtási jogköreinek gyakorlásában - szóló levélváltást és a közös nyilatkozatot a vegyesbizottságok egyesített üléseiről, az Európai Közösség részéről jóváhagyjuk.

A Megállapodás, a záróokmány, a levélváltás és a közös nyilatkozat szövege e határozat mellékletét képezi.

2. cikk

Ez a határozat vonatkozik a Megállapodás A. és B. mellékletében felsorolt rendelkezések által felölelt területekre és fejlesztésükre, abban a mértékben, amennyire a szóban forgó rendelkezések jogalappal bírnak az Európai Unióról szóló Szerződés keretében, ill. – összhangban az 1999/436/EK határozattal[27] - amelyeket úgy határoztak meg, hogy legyen ilyen jogalapjuk.

---

25 HL L 131., 2000.6.01. 43.o.
26 HL L 64., 2002.3.07. 20.o.
27 HL L 176., 1999.7.10. 17.o.

3. cikk

A Tanács 1999/437/EK határozata ugyanolyan módon vonatkozik Svájc csatlakozására a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez, ami az Európai Közösséget létrehozó Szerződés hatálya alá tartozik.

4. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap annak a személynek a kijelölésére, aki jogosult lesz – az Európai Unió részéről – letétbe helyezni a Megállapodás 14. cikkében előírt jóváhagyási okmányt, hogy kifejezésre juttassa az Európai Közösség kötelező konszenzusát.

5. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* jelenik meg.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről
az elnök

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodás aláírásáról, az Európai Közösség nevében, Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre és különösen annak 63. cikk (1) bekezdés (a) pontjára, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdés első albekezdésének első mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára[28],

Mivel:

(1) Miután a Bizottság 2002. június 17-én megkapta a felhatalmazást, befejeződtek a svájci szervekkel folytatott tárgyalások a tagállamban benyújtott menedékjogi kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározásának kritériumairól és mechanizmusairól;

(2) A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésének függvényében, kívánatos annak aláírása, miután 2004. június 25-én az előzetes jóváhagyás megtörtént;

(3) Összhangban az Egyesült Királyság és Írország álláspontjáról szóló Jegyzőkönyv 3. cikkével, melyet az Európai Unióról szóló Szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó Szerződéshez csatoltak, az Egyesült Királyság és Írország részt vesz e határozat elfogadásában és alkalmazásában;

(4) Összhangban Dánia álláspontjáról szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével, melyet az Európai Unióról szóló Szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó Szerződéshez csatoltak, Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában, és az, valamint alkalmazása nem kötelező rá nézve;

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére tekintettel, a Tanács elnöke ez úton kap felhatalmazást annak a személynek a kijelölésére, aki jogosult lesz aláírni az Európai Közösség részéről az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodást, a

[28] HL C ., ., .o.

tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjogi kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározásának kritériumairól és mechanizmusairól, a kapcsolt dokumentumokkal együtt, beleértve a Záróokmányt és a Közös Nyilatkozatot a vegyesbizottságok egyesített üléseiről.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről
az elnök

2004/aaaa (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és Svájc közötti Megállapodás megkötéséről, az Európai Közösség nevében, az egy tagállamban vagy Svájcban beadott, menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó kritériumokkal és mechanizmusokkal kapcsolatban

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre és különösen annak 63. cikk (1) bekezdés (a) pontjára, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdés első albekezdésének első mondatával és a 300. cikk (3) bekezdés első albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára[29],

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

Mivel:

(1) Miután a Bizottság 2002. június 17-én megkapta a felhatalmazást, befejeződtek a svájci szervekkel folytatott tárgyalások a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjogi kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározásának kritériumairól és mechanizmusairól;

(2) A Tanács 2004. …-i …./…./EK határozatának megfelelően, és egy későbbi időpontban történő megkötése függvényében, a Megállapodást – az Európai Közösség nevében – 2004. …-án aláírták;

(3) A Megállapodást most jóvá kell hagyni;

(4) Szükséges a Megállapodás egyes rendelkezéseinek alkalmazásához megteremteni a feltételeket;

(5) A Megállapodás vegyesbizottságot hoz létre, amely bizonyos területeken döntéshozói jogkörökkel rendelkezik, és így meg kell határozni, hogy ki képviselje a Közösséget ebben a bizottságban;

(6) Szükséges továbbá rendelkezni egy eljárásról, amely megállapítja, hogy a Közösség álláspontját miként fogadják el;

---

[29] HL C ., ., .o.

(7) Összhangban az Egyesült Királyság és Írország álláspontjáról szóló Jegyzőkönyv 3. cikkével, melyet az Európai Unióról szóló Szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó Szerződéshez csatoltak, az Egyesült Királyság és Írország részt vesz e határozat elfogadásában és alkalmazásában;

(8) Összhangban Dánia álláspontjáról szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével, melyet az Európai Unióról szóló Szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó Szerződéshez csatoltak, Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában, és az, valamint alkalmazása nem kötelező rá nézve;

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodást, a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjogi kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározásának kritériumairól és mechanizmusairól, a kapcsolt dokumentumokkal együtt, beleértve a záróokmányt és a közös nyilatkozatot a vegyesbizottságok egyesített üléseiről az Európai Közösség részéről jóváhagyjuk.

A Megállapodás, a záróokmány és a közös nyilatkozat szövege e határozat mellékletét képezi.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap annak a személynek a kijelölésére, aki jogosult lesz – az Európai Unió részéről – letétbe helyezni a Megállapodás 12. cikkében előírt jóváhagyási okmányt, hogy kifejezésre juttassa az Európai Unió kötelező konszenzusát.

3. cikk

A Megállapodás 3. cikkében létrehozott vegyesbizottságban a Közösséget a Bizottság képviseli.

4. cikk

1. A Közösség álláspontját a vegyesbizottságban a Megállapodás 3. cikk (2) bekezdésében előírt eljárásrend elfogadását illetően a Bizottság egy különbizottsággal folytatott konzultáció után alakítja ki, melyet a Tanács jelöl ki.

2. A vegyesbizottság minden egyéb döntésére vonatkozóan, a Tanács – minősített többséggel, a Bizottság javaslatára - fogadja el a Közösség álláspontját.

5. cikk

A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* jelenik meg.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről
az elnök

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció között a Svájci Konföderáció csatlakozásáról a schengeni vívmányok végrehajtásáról, alkalmazásáról és fejlesztéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ,

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

és

A SVÁJCI KONFÖDERÁCIÓ,

továbbiakban « szerződő felek »,

TEKINTVE, hogy az Amszterdami Szerződés hatályba lépésével az Európai Unió elkötelezte magát az Unió, mint a szabadság, biztonság és igazságosság tere fenntartásának és fejlesztésének célja mellett, és hogy ennek keretében biztosítja a személyek szabad mozgását, a külső határok ellenőrzése, a menedékjog, a bevándorlás, valamint a bűncselekmények megelőzése és a bűnözés elleni harc területén előirányzott intézkedésekkel összefüggésben;

TEKINTVE, hogy az Európai Unió keretébe illeszkedő schengeni vívmányok részét képezik azoknak a rendelkezéseknek, amelyek a szabadságnak, a biztonságnak és az igazságosságnak ezt a terét célozzák megvalósítani, amennyiben belső határok nélküli teret hoznak létre és a magas szintű biztonságot lehetővé tevő kompenzációs intézkedéseket irányoznak elő;

TEKINTETTEL a Svájci Konföderáció földrajzi helyzetére ;

TEKINTVE, hogy a Svájci Konföderáció részvétele a schengeni vívmányokban és fejlődésük követésében lehetővé fogja tenni egyrészt bizonyos, a Svájci Konföderáció földrajzi helyzetéből fakadó - akadályok kiküszöbölését, melyek a személyek szabad mozgása útjába állnak, másrészt az Unió és a Svájci Konföderáció közötti együttműködés erősítését a schengeni vívmányok által felölelt területeken;

TEKINTVE, hogy az Európai Unió Tanács által az Izlandi Köztársasággal és a Norvég Királysággal 1999. május 18-án megkötött Megállapodás révén[30], ezek az államok csatlakoztak a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez;

TEKINTVE, hogy a Svájci Konföderáció Izlanddal és Norvégiával egyenlő feltételekkel való csatlakozása a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez kívánatos;

TEKINTVE, hogy indokolt megkötni az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció között egy olyan megállapodást, amely analóg jogokat és kötelességeket tartalmaz, mint amelyekről az Európai Unió és Izland, valamint Norvégia megegyeztek;

---

30 HL L 176., 1999.7.10., 35.o.

ABBAN A MEGGYŐZŐDÉSBEN, hogy szükség van az Európai Unió és a Svájci Konföderáció közötti együttműködés megszervezésére, ami a schengeni vívmányok bevezetését, gyakorlati alkalmazását és továbbfejlesztését illeti;

TEKINTVE, hogy szükséges – azért, hogy a Svájci Konföderáció bekapcsolódjon az Európai Unió tevékenységeibe az e megállapodás által felölelt területeken, és hogy lehetővé váljon a részvétel a szóban forgó tevékenységekben – felálljon egy bizottság az Izland és Norvégia csatlakozásával kapcsolatban kialakított intézményi modellnek megfelelően;

TEKINTVE, hogy a Schengeni együttműködés a szabadság, a demokrácia, a jogállam elvein és az emberi jogok tiszteletén alapul, és ezeket elsősorban az 1950. november 4-én megkötött, az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok védelméről szóló európai egyezmény garantálja;

TEKINTVE, hogy az Európai Közösséget létrehozó Szerződés IV. címe és az annak alapján elfogadott okmányok rendelkezései nem vonatkoznak a Dán Királyságra, a Dánia állásfoglalásáról szóló Jegyzőkönyv értelmében, melyet az Amszterdami Szerződéshez, az Európai Unióról szóló Szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó Szerződéshez; valamint arra, hogy az említett cím alkalmazásában a schengeni vívmányok fejlesztését célzó határozatok, melyeket Dánia átültetett nemzeti jogába, nem alkalmasak arra, hogy megteremtsék a nemzetközi kötelmijogi kapcsolatot Dánia és a többi tagállam között;

TEKINTVE, hogy a Nagy-Britannia és Észak-Írország által alkotott Egyesült Királyság és Írország részese – a schengeni vívmányokhoz illeszkedő jegyzőkönyv alapján meghozott határozatoknak megfelelően, az Európai Unió keretében, melyet az Amszterdami Szerződés csatolt az Európai Unióról szóló Szerződéshez és az Európai Közösséget[31] létrehozó Szerződéshez -¯ a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek;

TEKINTVE, hogy szükséges gondoskodni róla, hogy azok az államok, amelyekkel az Európai Unió társulást hozott létre a schengeni vívmányok végrehajtása, alkalmazása és fejlesztése érdekében, e vívmányokat egyaránt alkalmazzák kölcsönös kapcsolataikban;

TEKINTVE, hogy a schengeni vívmányok megvalósulása e Megállapodás egyidejű alkalmazását igényli azokkal a megállapodásokkal, melyek a társult felek között állnak fenn, vagy a kölcsönös kapcsolataikat rendező schengeni vívmányok végrehajtásában, alkalmazásában és fejlesztésében résztvevő felek között;

TEKINTETTEL a Svájci Konföderáció csatlakozásával kapcsolatos megállapodásra a közösségi vívmányok végrehajtását, alkalmazását és fejlesztését illetően, mely a valamelyik tagállamban benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározásának kritériumairól és mechanizmusairól szól, valamint az „Eurodac” rendszerének létrehozásáról;

TEKINTETTEL a kapcsolatra a schengeni vívmányok és a közösségi vívmányok között;

---

[31] HL L 131., 2000.6.1., 43. o. és HL L 64., 2002.3.7., 20. o.

TEKINTVE, hogy ez a kapcsolat a schengeni vívmányok egyidejű alkalmazását igényli azokkal a közösségi vívmányokkal, amelyek a valamelyik tagállamban benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározásának kritériumaira és mechanizmusaira, valamint az „Eurodac" rendszerének létrehozására vonatkoznak,

A KÖVETKEZŐ RENDELKEZÉSEKET HOZTA:

1. cikk

1. A Svájci Konföderáció, a továbbiakban „Svájc" csatlakozik az Európai Közösség és az Európai Unió tevékenységeihez e Megállapodás A. és B. mellékleteiben szereplő rendelkezések, valamint a későbbiekben ezeket követő rendelkezések által elölelt területeken.

2. Ez a Megállapodás kölcsönös jogokat és kötelezettségeket hoz létre, a benne előírt eljárásoknak megfelelően.

2. cikk

1. Amennyiben azok vonatkoznak az Európai Unió tagállamaira, továbbiakban: „tagállamok", a Megállapodás A. mellékletében felsorolt schengeni rendelkezéseket Svájc megvalósítja és alkalmazza.

2. Amennyiben helyettesítették és/vagy kifejlesztették az 1990. június 19-én aláírt Schengeni Megállapodás végrehajtási egyezménye megfelelő – a közösségi határok fokozatos megszüntetésével kapcsolatos – rendelkezéseit (továbbiakban: „Schengeni Végrehajtási Egyezmény), vagy megállapítottak ilyen rendelkezéseket az előbbiek alapján, az Európai Unió és az Európai Közösség jogszabályait, melyeket e Megállapodás B. melléklete felsorol, Svájc megvalósítja és alkalmazza.

3. A 7. cikk sérelme nélkül, az Európai Unió és az Európai Közösség jogszabályait és intézkedéseit, melyek módosítják vagy kiegészítik az A. és B. mellékletben szereplő rendelkezéseket, és a rájuk vonatkozó eljárásokat e Megállapodás előirányozza, Svájc alkalmazza, egyezőlég elfogadja és megvalósítja.

3. cikk

1. A Megállapodás létrehoz egy Vegyesbizottságot, amely a Svájci Kormány tagjaiból, az Európai Unió Tanácsa (a továbbiakban: „Tanács") tagjaiból és az Európai Közösségek Bizottságának (a továbbiakban: „Bizottság") tagjaiból áll

2. A vegyesbizottság konszenzussal határoz belső szabályzatáról.

3. A vegyesbizottság elnökének/elnöknőjének vagy tagjai egyikének kezdeményezésére ül össze.

4. A 4. cikk 2. bekezdés fenntartásával, a vegyesbizottság szükség szerint miniszteri, magas rangú tisztviselői vagy szakértői szinten ülésezik.

5. A vegyesbizottság elnökségét

szakértői szinten : az Európai Unió képviselője gyakorolja;

magas rangú tisztviselői vagy miniszteri szinten: felváltva: hathónaponként az Európai Unió képviselője és a Svájci kormány képviselője

4. cikk

1. E Megállapodásnak megfelelően, a vegyesbizottság minden olyan kérdésben ülést tart, amelyet a 2. cikk előír és kész minden a Svájc részéről felvetett és megfontolandónak ítélt probléma megtárgyalására.

2. A miniszteri szintű vegyesbizottságban Svájc képviselőjének lehetősége van:

– felvetni a problémákat, melyeket egy különös intézkedés vagy jogi aktus jelent számukra, vagy reagálni a többi delegáció által tapasztalt problémákra;

– kifejteni véleményét minden olyan kérdésben, amely a Svájcot érintő rendelkezések kidolgozására vagy megvalósítására vonatkozik.

3. A miniszteri szintű vegyesbizottság üléseit a magas rangú tisztviselők szintjének vegyesbizottsága készíti elő.

4. A Svájci Kormány képviselője jogosult beterjeszteni a vegyesbizottság előtt az első cikkben említett kérdésekkel kapcsolatos javaslatokat. A Bizottság vagy egy tagállam – tárgyalás után – megvizsgálhatja ezeket a javaslatokat, tekintettel egy olyan indítvány megfogalmazására vagy olyan kezdeményezés megtételére, amely – az Európai Unió rendelkezéseivel összhangban – az Európai Közösség vagy az Európai Unió egy határozatának vagy intézkedésének elfogadását célozza.

5. cikk

A 4. cikk sérelme nélkül, a vegyesbizottság tájékoztatást kap minden olyan határozat vagy intézkedés – a Tanácson belüli – előkészítéséről, amely e Megállapodás hatálya alá eshet.

6. cikk

Új jogszabályi rendelkezések kidolgozása során, a Megállapodás által felölelt területen a Bizottság nem hivatalos konzultációt tart a svájci szakértőkkel, ugyanúgy, mint a tagállamok szakértőivel, az ő javaslataik kidolgozása esetén.

7. cikk

1. Új jogszabályokat vagy intézkedéseket a 2. cikkben szereplő kérdésekkel kapcsolatban, az Európai Unió illetékes intézményei hozhatnak. A 2. bekezdés fenntartásával, ezek a határozatok vagy intézkedések egyidejűleg lépnek hatályba az Európai Unióra, az Európai Közösségre és az érintett tagállamokra, valamint Svájcra vonatkozóan, kivéve ha a szóban forgó rendelkezés kifejezetten ellentétes e Megállapodás rendelkezéseivel. E tekintetben indokolt számításba venni a Svájc által a vegyesbizottságban megjelölt határidőt, amely lehetővé teszi számára, hogy betartsa saját alkotmányos követelményeit.

2. a) A Tanács haladéktalanul értesíti Svájcot az 1. bekezdésben szereplő határozatok vagy intézkedések elfogadásáról, melyekre vonatkozóan az e Megállapodásban előirányzott eljárásokat alkalmazták. Svájc nyilatkozik a rá vonatkozó tartalom elfogadásáról és annak átültetéséről saját belső jogrendjébe. Erről a határozatról értesítik a Tanácsot és a Bizottságot, 30 napos határidőn belül, melynek kezdete a szóban forgó határozatok vagy intézkedések elfogadása.

b) Ha a fentemlített határozatok vagy intézkedések tartalma nem kötelezi Svájcot, csak alkotmányjogi követelményeinek teljesítése után, Svájc erről tájékoztatja – az előírt értesítés keretében – a Tanácsot és a Bizottságot. Svájc írásban haladéktalanul értesíti a Tanácsot és a Bizottságot összes alkotmányjogi követelménye teljesítéséről. Amennyiben nincs szükség népszavazásra, az értesítés a népszavazás lejártakor azonnal megtörténik. Amennyiben szükséges a népszavazás, Svájc az értesítés teljesítésére, legfeljebb kétévi határidővel rendelkezik, amely a Tanács értesítésével veszi kezdetét. A határozat vagy intézkedés hatályba lépésére megállapított időponttal kezdődően, ami Svájcot illeti, és ameddig Svájcnak közölnie kell az alkotmányjogi követelmények teljesítését, Svájc lehetőség szerint a szóban forgó határozat vagy intézkedés tartalmát ideiglenesen alkalmazza.

Ha Svájc nem tudja ideiglenesen alkalmazni a szóban forgó határozat vagy intézkedés tartalmát, és ez a tényállás olyan nehézségeket jelent, melyek zavarják a Schengeni együttműködés megvalósítását, a vegyesbizottság meg fogja vizsgálni a helyzetet. Az Európai Unió és az Európai Közösség – Svájc tekintetében – hozhat arányos és szükséges intézkedéseket, hogy biztosítsa a schengeni együttműködés megvalósítását.

3. A 2. bekezdésben szereplő határozatok vagy intézkedések tartalmának elfogadása Svájc részéről jogokat és kötelességeket hoz létre egyfelől Svájc, másfelől az Európai Unió, az Európai Közösség és a tagállamok – az adott esettől függően – között annyiban, amennyiben a jogok és kötelességek a szóban forgó határozatokhoz és intézkedésekhez kapcsolódnak.

4. Abban az esetben, ha:

a) Svájc olyan határozatról értesít, mely szerint nem fogadja el a 2. bekezdésben említett határozat vagy intézkedés tartalmát, amelyre vonatkozóan az e Megállapodásban előirányzott eljárásokat alkalmazták, vagy

b) Svájc nem tesz érdemi értesítési lépést a 2. bekezdés a) pontjában vagy az 5. bekezdés a) pontjában említett harminc napos határidőn belül, vagy

c) Svájc nem tesz érdemi értesítési lépést a népszavazási határidő lejárta után, vagy, népszavazás esetén, a 2. bekezdés b) pontjában említett két éves határidőn belül, vagy nem hajtja végre az ugyanabban a pontban előírt ideiglenes alkalmazást, a határozat vagy intézkedés hatályba lépésére megállapított időponttal kezdődően,

e Megállapodás a továbbiakban nem alkalmazható, ha csak a vegyesbizottság – miután gondosan megvizsgálta a Megállapodás fenntartásának lehetőségeit – 90 napon belül másként nem dönt. E Megállapodás a 90 napos határidő lejárta után három hónappal már nem alkalmazható.

5. a) Ha egy új határozat vagy intézkedés rendelkezései arra irányulnak, hogy a tagállamok – melyek meg kell, hogy feleljenek a Schengeni Végrehajtási Egyezmény 51. cikkében támasztott feltételeknek – ne legyenek felhatalmazva jogsegély-igény teljesítésére bűnügyi területen, vagy nyomozási felhatalmazás elismerésére és/vagy más tagállamból származó bizonyítási eszközök lefoglalására, Svájc értesítheti a Tanácsot és a Bizottságot - a 2. bekezdés a) pontjában említett harminc napos határidőn belül -, miszerint nem fogadja el és nem is ülteti át e rendelkezések tartalmát saját belső jogrendjébe, amennyiben azok a közvetlen adózás területén folyó vizsgálatokkal vagy jogsértésekkel kapcsolatos nyomozási felhatalmazás és lefoglalás igénylésére vonatkoznak, melyek – amennyiben Svájcban követték el azokat – nem lesznek szabadságvesztéssel büntethetők a svájci jog szerint. Ebben az esetben, e Megállapodás - ellentétben a 4. bekezdés rendelkezéseivel - a továbbiakban nem alkalmazható.

b) Tagjai kérésére, a vegyesbizottság legkésőbb a kérést követő két hónapon belül összeül és – figyelembe véve a nemzetközi szinten bekövetkezett fejleményeket – megvitatja az a) pontnak megfelelő értesítés után előálló helyzetet.

Attól kezdve, hogy a vegyesbizottság – egyhangúlag – megállapodásra jutott, miszerint Svájc teljes körűen elfogadja és átülteti az új határozat vagy intézkedés vonatkozó rendelkezéseit, a 2. bekezdés b) pontja, valamint a 3. és 4. bekezdés érvényben van. A tájékoztatást, melyre a 2. bekezdés b) pontjának első mondata hivatkozik, a Vegyesbizottságban elért megállapodást követő harminc napon belül adják meg.

8. cikk

1. A szerződő felek céljának elérése érdekében – hogy elérjék a 2. cikkben szereplő rendelkezések minél egységesebb alkalmazását és értelmezését -, a vegyesbizottság állandóan figyelemmel kíséri az Európai Közösségek Bíróságának (továbbiakban : « Európai Bíróság ») jogszolgáltatását, valamint a rendelkezések tekintetében illetékes svájci bíróságok jogszolgáltatásának fejlődését. E célból létrehoznak egy mechanizmust azzal a rendeltetéssel, hogy a rendszeres és kölcsönös igazságszolgáltatási információcserét biztosítsák.

2. Svájc jogosult feljegyzéssel élni vagy írásbeli észrevételeket tenni az Európai Bíróságnál, amennyiben egy tagállam igazságszolgáltatása az Európai Bírósághoz fordul előzetes állásfoglalás érdekében, a 2. cikkben említett rendelkezések értelmezését illetően.

9. cikk

1. Svájc minden évben jelentést nyújt be a vegyesbizottsághoz arról, hogy adminisztratív szervei és igazságszolgáltatása hogyan alkalmazta és értelmezte a 2. cikkben említett rendelkezéseket, melyeket az Európai Bíróság adott esetben értelmezett.

2. Ha, két hónapos határidőn belül - azt követően, hogy számottevő különbségről tájékoztatták az Európai Bíróság és a svájci igazságszolgáltatás joggyakorlata között, vagy a 2. cikkben szereplő rendelkezések alkalmazásában meglévő jelentős különbségről az érintett tagállamok hatóságai és Svájc hatóságai között – a vegyesbizottság nem tudta biztosítani az egységes alkalmazást és értelmezést, a 10. cikkben előírt eljárás megindul.

10. cikk

1. Amennyiben a Megállapodás per alá kerül, vagy amikor a 9. cikk 2. bekezdésben előirányzott helyzet áll elő, a kérdést – a peres ügyön túl nem terjeszkedve - hivatalosan napirendjére tűzi a miniszteri szintű vegyesbizottság.

2. A vegyesbizottság 90 napos határidővel rendelkezik a vitás kérdés rendezésére, mely a kapcsolódó napirend elfogadásának napjával veszi kezdetét.

3. Abban az esetben, ha a peres ügyet a vegyesbizottság nem tudja rendezni a 2. bekezdésben említett 90 napos határidőn belül, ez a határidő harminc nappal meghosszabbodik, tekintettel a végső rendezés elérésére.

Ilyen végső rendezés hiányában, a Megállapodás alkalmazhatósága hat hónappal a harminc napos határidő lejárta után megszűnik.

11. cikk

1. Ami a Megállapodás alkalmazásához kapcsolódó adminisztratív költségeket illeti, Svájc az Európai Közösségek költségvetésébe éves hozzájárulásként a 8 100 000 euró 7,286%-ának megfelelő összeget fizeti be, kikötve az Európai Unió inflációs rátájától függő módosítás lehetőségét.

2. Ami a II. Schengeni Információs Rendszer fejlesztésének költségeit illeti, Svájc az Európai Közösségek költségvetésébe – a résztvevő országok együttes bruttó hazai termékéhez viszonyított bruttó hazai termékének megfelelően – éves hozzájárulást fizet be, a megfelelő költségvetési évekhez kapcsolódva, mégpedig a 2002. költségvetési évtől kezdve.

Az e Megállapodás hatályba lépését megelőző költségvetési éveket fedező hozzájárulás ennek hatályba lépésekor válik esedékessé.

3. Amennyiben a Megállapodás alkalmazásával összefüggő működési költségei nem állíthatók be az Európai Közösségek költségvetésébe, hanem közvetlenül a résztvevő tagállamokat terhelik, Svájc hozzájárul ezekhez a költségekhez, mégpedig bruttó hazai termékének százalékos arányában, a résztvevő országok együttes bruttó hazai termékéhez viszonyítva.

Ha a működési költségek beállíthatók az Európai Közösségek költségvetésébe, Svájc hozzájárulást fizet be az EK költségvetésébe, mégpedig bruttó hazai termékének százalékos arányában, a résztvevő országok együttes bruttó hazai termékéhez viszonyítva.

4. Svájcnak joga van megkapni az e Megállapodásra vonatkozó dokumentumokat, melyeket a Bizottság vagy a Tanács készített, és a vegyesbizottság ülésein az Európai Közösség intézményei által használt hivatalos nyelvek egyikén, saját választása szerint értelmezést kérni.

12. cikk

1. E Megállapodás semmit sem változtat az Európai Közösség és Svájc között megkötött megállapodásokon, valamint azokon a megállapodásokon, melyek az Európai Közösség és tagállamai egyfelől és Svájc között másfelől jöttek létre.

2. E Megállapodás nem érinti a Svájcot és egy vagy több tagállamot összekötő megállapodásokat, amennyiben azok összhangban vannak e Megállapodással. Amennyiben nincs összhang e megállapodások és e Megállapodás között, utóbbi a mérvadó.

3. E Megállapodás semmiben nem érinti azokat a megállapodásokat, melyeket a jövőben esetleg megköthet az Európai Közösség Svájccal, és azokat sem, melyeket az Európai Közösség és tagállamai köthetnek meg Svájccal, vagy amelyeket az Európai Unióról szóló Szerződés 24. és 38. cikkei alapján lehet megkötni.

13. cikk

1. Svájc megállapodásra fog lépni a Dán Királysággal, melyben jogok és kötelességek keletkeznek Dánia és Svájc között, az Európai Közösséget létrehozó Szerződés IV címéből származó 2. cikkben említett rendelkezéseket illetően, amelyekre attól fogva vonatkozik a Dánia állásfoglalásáról szóló jegyzőkönyv, melyet az Amszterdami Szerződés csatolt az Európai Unióról szóló Szerződéshez, valamint az Európai Közösséget létrehozó Szerződéshez.

2. Svájc megállapodásra fog lépni az Izlandi Köztársasággal és a Norvég Köztársasággal, melyben kölcsönös jogokat és kötelességeket hoznak létre a szerződő felek között, a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez történő csatlakozásuk alapján

14. cikk

1. Ez a megállapodás egy hónappal azután lép hatályba, hogy a Tanács főtitkára, hivatalos minőségében, megállapította, hogy a Megállapodás felei részéről, vagy képviseletükben kinyilvánítandó hozzájárulás – miszerint csatlakoznak a Megállapodáshoz - összes formai kellékei teljesültek.

2. Az 1, 3, 4, 5, 6. és a 7. cikk 2. bekezdés a) pontjának első mondata a Megállapodás aláírásának időpontjától ideiglenesen érvényben van.

3. Ami a Megállapodás aláírása után, de hatályba lépése előtt elfogadott határozatokat vagy intézkedéseket illeti, a 7. cikk 2. bekezdés a) pontjának utolsó mondatában említett harminc napos időszak a Megállapodás hatályba lépésének napjával veszi kezdetét.

15. cikk

1. Az A. és B. mellékletben említett rendelkezéseket, valamint a 2. cikk 3. bekezdésnek megfelelően már elfogadottakat Svájc a Tanács által megjelölt időpontban alkalmazza, olyan tagállami kormányokat képviselő testületi tagok egyöntetű fellépésével, amelyek alkalmazzák az összes az A. és B. mellékletben említett rendelkezést, miután a Vegyesbizottságban egyeztettek és miután meggyőződtek róla, hogy Svájc megfelelt a vonatkozó rendelkezések kidolgozása előfeltételeinek, és arról, hogy a külső határok ellenőrzését hatékonyan végzik.

Az Írország kormányát, valamint a Nagy-Britanniából és Észak-Írországból álló Egyesült Királyság kormányát képviselő Tanács tagjai részt vesznek e határozat meghozatalában, amennyiben az érinti a schengeni vívmányok rendelkezéseit és az arra épülő határozatokat, vagy olyan határozatokkal kapcsolatosak, melyekben ezek a tagállamok részt vesznek.

A Tanács tagjai, akik azoknak a tagállamoknak a kormányait képviselik, melyek esetében – a csatlakozási szerződéssel összhangban – csupán az A. és B. mellékletben említett rendelkezések egy része alkalmazható, részt vesznek e határozat meghozatalában, amennyiben az érinti a schengeni vívmányok olyan rendelkezéseit, melyek már alkalmazhatók az ő tekintetükben.

2. Az 1. bekezdésben említett rendelkezések végrehajtása jogokat és kötelességeket létesít egyrészről Svájc és - az adott eset függvényében – az Európai Unió, az Európai Közösség és a tagállamok között, másrészről, amennyiben azok kapcsolatban vannak ezekkel a rendelkezésekkel.

3. Ez a Megállapodás nem alkalmazható, csak ha a 13. cikkben említett megállapodásokat egyaránt végrehajtják.

4. Továbbá, ez a megállapodás nem alkalmazható csak, ha az Európai Közösség és Svájc közötti megállapodást - a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjogi kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározásának kritériumairól és mechanizmusairól – egyaránt végrehajtják.

16. cikk

1. Liechtenstein csatlakozhat a Megállapodáshoz.

2. Liechtenstein csatlakozása e Megállapodás jegyzőkönyvének tárgyát fogja képezni, megállapítva a csatlakozás összes következményét, beleértve jogok és kötelességek létesítését Liechtenstein és Svájc között, valamint egyrészről Liechtenstein, másrészről az Európai Unió, az Európai Közösség és a tagállamok között, amennyiben azok kapcsolatban állnak a schengeni vívmányok rendelkezéseivel.

17. cikk

E Megállapodást Svájc vagy a Tanács tagjainak egyhangú határozatával lehet felmondani. Erről a felmondásról értesítést kap a letéteményes és az hat hónappal az értesítés után lép hatályba.

18. cikk

E Megállapodás akkor tekinthető felmondottnak, ha Svájc felmondja a 13. cikkben említett megállapodások egyikét, vagy a 15. cikk 4. bekezdésben említett megállapodást.

Kelt….-án…. két példányban, német, angol, dán, spanyol, észt, finn, francia, görög, magyar, ír, olasz, lett, litván, holland, lengyel, portugál, szlovák, szlovén, svéd és cseh nyelven, melyek mindegyike egyaránt hiteles.

A. MELLÉKLET

(2. cikk, 1. bekezdés)

E melléklet 1. része az 1985. évi Schengeni Megállapodásra és az 1990-ben megkötött Schengeni Végrehajtási Egyezményre vonatkozik, míg a 2. és 3. rész a csatlakozási okmányokkal, ill. a Schengenre vonatkozó másodlagos joggal foglalkozik.

1. RÉSZ

A Schengenben 1985. június 14-én aláírt - a Benelux államok, a Német Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai közötti Megállapodás rendelkezései a közös határok ellenőrzésének fokozatos megszüntetéséről.

Az 1985. június 14-én aláírt Schengeni Megállapodás 1990 június 19-én megkötött Végrehajtási Egyezményének – a Belga Királyság, a Német Szövetségi Köztársaság, a Francia Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség és a Holland Királyság között - összes rendelkezése az alábbiakat kivéve :

2. cikk 4. bekezdés az áruforgalom ellenőrzéséről

4. cikk, a csomagok ellenőrzését illetően

10. cikk 2. bekezdés

19. cikk 2. bekezdés

28.-38. cikk és az ezekkel összefüggő definíciók

60. cikk

70. cikk

74. cikk

77-91. cikk, amennyiben azok a Tanács 91/477/EGK - a tűzfegyverek beszerzéséről és tartásának ellenőrzéséről szóló - irányelve hatálya alá esnek

120-125. cikk az áruforgalommal kapcsolatban

131-133. cikk

134. cikk

139-142. cikk

Záróokmány – 2. nyilatkozat

Záróokmány : 4, 5. és 6. nyilatkozat

Jegyzőkönyv

Közös nyilatkozat

Miniszterek és államtitkárok nyilatkozata

2. RÉSZ

A Schengeni Megállapodáshoz és Végrehajtási Egyezményhez történő csatlakozás okmányai, az Olasz Köztársaság (Párizs, 1990. november 27.), a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság (Bonn, 1991. június 25.), a Görög Köztársaság (Madrid, 1992. november 6.), az Osztrák Köztársaság (Brüsszel, 1995. április 28.), valamint a Dán Királyság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság (Luxemburg, 1996. december 19.) részéről az alábbi rendelkezések kivételével :

1. A Párizsban, 1990. november 27-én aláírt jegyzőkönyv az Olasz Köztársaság Kormányának csatlakozásáról a Benelux államok, a Német Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai közötti - a közös határok ellenőrzésének fokozatos megszüntetéséről szóló - Megállapodáshoz, melyet 1985. június 14-én írtak alá Schengenben.

2. Az alábbi rendelkezések a Párizsban 1990. november 27-én aláírt Megállapodásból, amely az Olasz Köztársaság csatlakozásáról szól az 1985. június 14-én aláírt - a Benelux államok, a Német Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között Schengenben 1990 június 19-én létrejött és a közös határok ellenőrzésének fokozatos megszüntetéséről szóló - Schengeni Végrehajtási Egyezményhez, annak záróokmányából és a vele kapcsolatos nyilatkozatokból :

1. cikk

5. és 6. cikk

Záróokmány, I. rész

Záróokmány, II. rész, 2. és 3. nyilatkozat

Miniszterek és államtitkárok nyilatkozata

3. A Bonnban, 1991. június 25-én aláírt Jegyzőkönyv a Spanyol Királyság Kormányának csatlakozásáról a Benelux államok, a Német Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai közötti - a közös határok ellenőrzésének fokozatos megszüntetéséről szóló - Megállapodáshoz, melyet 1985. június 14-én írtak alá Schengenben, és amelyet a Párizsban, 1990. november 27-én aláírt, az Olasz Köztársaság csatlakozásáról szóló Jegyzőkönyv, valamint az e jegyzőkönyvhöz csatolt nyilatkozatok módosítottak.

4. Az alábbi rendelkezések a Bonnban 1991. június 25-én aláírt Megállapodásból, amely a Spanyol Királyság csatlakozásáról szól az 1985 június 14-i Schengeni Megállapodás 1990. június 19-én aláírt - a Benelux államok, a Német Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között létrejött és a közös határok ellenőrzésének fokozatos megszüntetéséről szóló - Végrehajtási Egyezményéhez, amelyhez az Olasz Köztársaság a Párizsban 1990. november 27-én aláírt Megállapodás révén csatlakozott, továbbá annak záróokmányából és a vele kapcsolatos nyilatkozatokból :

1. cikk

5. és 6. cikk

Záróokmány, I. rész

Záróokmány, II. rész, 2. és 3. nyilatkozat

Záróokmány, III. rész, 3. és 4. nyilatkozat

Miniszterek és államtitkárok nyilatkozata

5. A Bonnban 1991. június 25-én aláírt jegyzőkönyv, amely a Portugál Köztársaság csatlakozásáról szól az 1985. június 14-én Schengenben aláírt - a Benelux államok, a Német Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között létrejött és a közös határok ellenőrzésének fokozatos megszüntetéséről szóló - Megállapodáshoz, amelyet a Párizsban, 1990. november 27-én aláírt, az Olasz Köztársaság csatlakozásáról szóló jegyzőkönyv, valamint az e jegyzőkönyvhöz csatolt nyilatkozatok módosítottak.

6. Az alábbi rendelkezések a Bonnban 1991. június 25-én aláírt Megállapodásból, amely a Spanyol Királyság csatlakozásáról szól az 1985 június 14-i Schengeni Megállapodás 1990. június 19-én aláírt - a Benelux államok, a Német Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között létrejött és a közös határok ellenőrzésének fokozatos megszüntetéséről szóló - Végrehajtási Egyezményéhez, amelyhez az Olasz Köztársaság a Párizsban 1990. november 27-én aláírt Megállapodás révén csatlakozott, továbbá annak záróokmányából és a vele kapcsolatos nyilatkozatokból :

1. cikk

7. és 8. cikk

Záróokmány, I. rész

Záróokmány, II. rész, 2. és 3. nyilatkozat

Jogerős nyilatkozat, III. rész, 2, 3, 4. és 5. nyilatkozat

Miniszterek és államtitkárok nyilatkozata

7. A Madridban 1992. november 6-án aláírt Jegyzőkönyv, amely a Hellén Köztársaság csatlakozásáról szól az 1985. június 14-én Schengenben aláírt - a Benelux államok, a Német Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között létrejött és a közös határok ellenőrzésének fokozatos megszüntetéséről szóló - Megállapodáshoz, amelyet a Párizsban, 1990. november 27-én aláírt, az Olasz Köztársaság csatlakozásáról szóló Jegyzőkönyv és a Bonnban, 1991. június 25-én aláírt, a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság kormányainak csatlakozásáról szóló Jegyzőkönyv, valamint az e jegyzőkönyvhöz csatolt nyilatkozatok módosítottak.

8. Az alábbi rendelkezések a Madridban 1992. november 6-án aláírt Megállapodásból, amely a Hellén Köztársaság csatlakozásáról szól az 1985 június 14-i Schengeni Megállapodásnak az 1990. június 19-én aláírt - a Benelux államok, a Német Szövetségi

Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között létrejött és a közös határok ellenőrzésének fokozatos megszüntetéséről szóló - Schengeni Végrehajtási Egyezményéhez, amelyhez az Olasz Köztársaság a Párizsban 1990. november 27-én aláírt Megállapodással, valamint a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság a Bonnban 1991. június 25-én aláírt megállapodásokkal csatlakozott, továbbá annak záróokmányából és a vele kapcsolatos nyilatkozatokból :

1. cikk

6. és 7. cikk

Záróokmány, I. rész

Záróokmány, II. rész, 2, 3. és 4. nyilatkozat

Záróokmány, III. rész, 1. és 3. nyilatkozat

Miniszterek és államtitkárok nyilatkozata

9. A Brüsszelben, 1995. április 28-án aláírt Jegyzőkönyv az Osztrák Köztársaság Kormányának csatlakozásáról a Benelux államok, a Német Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai közötti - a közös határok ellenőrzésének fokozatos megszüntetéséről szóló - Megállapodáshoz, melyet 1985. június 14-én írtak alá Schengenben, és amelyet az Olasz Köztársaság, a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság kormányai, valamint a Hellén Köztársaság Kormánya csatlakozásáról szóló Jegyzőkönyvek módosítottak, melyeket 1990. november 27-én, 1991. június 25-én és 1992. november 6-án írtak alá.

10. Az alábbi rendelkezések a Brüsszelben 1995. április 28-án-én aláírt Megállapodásból, amely a Spanyol Királyság csatlakozásáról szól az 1990. június 19-én aláírt - a Benelux államok, a Német Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között létrejött és a közös határok ellenőrzésének fokozatos megszüntetéséről szóló - az 1985 június 14-i Schengeni Megállapodás Végrehajtási Egyezményéhez, amelyhez az Olasz Köztársaság, a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság kormányai, valamint a Hellén Köztársaság Kormánya csatlakozásáról szóló Jegyzőkönyvek módosítottak, melyeket 1990. november 27-én, 1991. június 25-én és 1992. november 6-án írtak alá, továbbá a záróokmányból :

1. cikk

5. és 6. cikk

Záróokmány, I. rész

Záróokmány, II. rész, 2. nyilatkozat

Záróokmány, III. rész

11. A Luxemburgban, 1996. december 19-én aláírt jegyzőkönyv, amely a Dán Királyság csatlakozásáról szól a Schengenben, 1985. június 14-én aláírt Megállapodáshoz a közös

határok ellenőrzésének fokozatos megszüntetéséről, valamint az e jegyzőkönyvhöz csatolt nyilatkozat.

12. Az alábbi rendelkezések a Luxemburgban, 1996. december 19-én aláírt Megállapodásból, amely a Dán Királyság csatlakozásáról szól a Schengenben, 1985. június 14-én aláírt Schengeni Megállapodás Végrehajtási Egyezményéhez a Schengenben 1990 június 19-én aláírt, a közös határok ellenőrzésének fokozatos megszűntetésére vonatkozó dokumentumhoz valamint a záróokmányból származó rendelkezések és a vele kapcsolatos nyilatkozatok :

1. cikk

7. és 8. cikk

Záróokmány, I. rész

Záróokmány, II. rész, 2. nyilatkozat

Záróokmány, III. rész

Miniszterek és államtitkárok nyilatkozata

13. A Luxemburgban, 1996. december 19-én aláírt Jegyzőkönyv, amely a Finn Köztársaság csatlakozásáról szól a Schengenben, 1985. június 14-én aláírt Megállapodáshoz a közös határok ellenőrzésének fokozatos megszüntetéséről, valamint az e Jegyzőkönyvhöz csatolt nyilatkozat.

14. Az alábbi rendelkezések a Luxemburgban, 1996. december 19-én aláírt Megállapodásból, amely a Finn Köztársaság csatlakozásáról szól a Schengenben, 1985. június 14-én aláírt Schengeni Végrehajtási Egyezményhez, mely a közös határnál történő ellenőrzések fokozatos megszűntetéséről szól és mely 1990 június 19-én került aláírásra, valamint ennek záróokmányából származó rendelkezések és az azzal kapcsolatos nyilatkozatok.

1. cikk

6. és 7. cikk

Záróokmány, I. rész

Záróokmány, II. rész, 2. nyilatkozat

Záróokmány, III. rész, kivéve az Aland-szigetekre vonatkozó nyilatkozatok

Miniszterek és államtitkárok nyilatkozata

15. A Luxemburgban, 1996. december 19-én aláírt Jegyzőkönyv, amely a Svéd Királyság csatlakozásáról szól a Schengenben, 1985. június 14-én aláírt Megállapodáshoz a közös határok ellenőrzésének fokozatos megszüntetéséről, valamint az e jegyzőkönyvhöz csatolt nyilatkozat.

16. Az alábbi rendelkezések a Luxemburgban, 1996. december 19-én aláírt Megállapodásból, amely a Svéd Királyság csatlakozásáról szól a Schengenben, 1985. június 14-én aláírt Schengeni Végrehajtási Egyezményhez, mely a közös határnál történő ellenőrzések fokozatos megszűntetéséről szól és mely 1990 június 19-én került aláírásra, valamint ennek záróokmányából származó rendelkezések és az azzal kapcsolatos nyilatkozatok.

1. cikk

6. és 7. cikk

Záróokmány, I. rész

Záróokmány, II. rész, 2. nyilatkozat

Záróokmány, III. rész

Miniszterek és államtitkárok nyilatkozata

3. RÉSZ

A. **A Végrehajtó Bizottság határozatai:**

SCH/Com-ex (93) 10 1993.12.14.	Az 1992. június 19-i és 1993. június 30-i, miniszteri és államtitkári határozatok megerősítése, a hatályba léptetéssel kapcsolatban
SCH/Com-ex (93) 14 1993.12.14.	Előrelépés a jogalkalmazási együttműködésben a kábítószer-kereskedelem elleni harc területén
SCH/Com-ex (93) 21 1993.12.14.	Az egységes vízum meghosszabbítása
SCH/Com-ex (93) 24 1993.12.14.	Közös elvek az egységes vízum megszüntetésére, hatályon kívül helyezésére és érvényességi idejének csökkentésére
SCH/Com-ex (94) 1 rév. 2 1994.04.26.	Adaptációs intézkedések, melyek célja a belső határok közúti átkelőhelyeinek forgalmát gátló tényezők megszüntetése
SCH/Com-ex (94) 15 rév. 1994.11.21.	Számítógépesített eljárás bevezetése a központi szervek egyeztetésének lebonyolítására, melyet az Egyezmény 17. cikkének 2. bekezdése irányzott elő
SCH/Com-ex (94) 16 rév. 1994.11.21.	Közös be- és kiléptető bélyegzők beszerzése

SCH/Com-ex (94) 17 rév. 4 1994.12.22.	A Schengeni rendszer végrehajtása és alkalmazása a légikikötőkben és repülőtereken
SCH/Com-ex (94) 25 1994.12.22.	Egységes vízumok kiadásával kapcsolatos statisztikai információk cseréje
SCH/Com-ex (94) 28 rév. 1994.12.22.	A kábítószer és pszichotróp anyagok szállítására vonatkozó 75. cikkben előirányzott igazolás
SCH/Com-ex (94) 29 rév. 2 1994.12.22.	Az 1990. június 19-i Schengeni Végrehajtási Egyezmény hatályba léptetése
SCH/Com-ex (95) PV 1 rév. 8. pont)	Közös vízumpolitika
SCH/Com-ex (95) 20 mód. 2 1995.12.20.	A SCH/I (95) 40 mód. 6, az Egyezmény 2. cikk, 2. bekezdés végrehajtási eljárásával kapcsolatos dokumentum vizsgálata
SCH/Com-ex (95) 21 1995.12.20.	Statisztikai adatok és konkrét információk gyors cseréje a külső határokon előforduló rendellenességekről
SCH/Com-ex (96) 13 mód. 1996.06.27.	Schengeni vízumkiadási elvek a Schengeni Végrehajtási Egyezmény 30. cikk, 1. bekezdés a) pontjával kapcsolatban
SCH/Com-ex (97) 39 mód. 1997.12.15.	A bizonyítás eszközeire és a nyomokra vonatkozó irányelvek a Schengeni államok közötti újra beléptetési megállapodások keretében
SCH/Com-ex (98) 1 mód. 2 1998.04.21.	Beszámoló
SCH/Com-ex (98) 12 199804.21.	A kiadott vízumokról szóló statisztikák cseréje
SCH/Com-ex (98) 18 mód. 1998.06.23.	Olyan tagállamokkal kapcsolatban teendő intézkedések, amelyek problémákat vetnek fel a schengeni területről való eltávolítást lehetővé tevő

	okmányok kiadásával összefüggésben ÚJRABELÉPÉSI VÍZUM

SCH/Com-ex (98) 19 1998.06.23.	Monaco VIZUM – KÜLSŐ HATÁROK – SIS
SCH/Com-ex (98) 21 1998.06.23.	Bepecsételés a vízumigénylő útlevelébe VIZUM
SCH/Com-ex (98) 26 def 1998.09.16.	A Schengeni Végrehajtási Egyezmény állandó értékelési és alkalmazási bizottságának létrehozása
SCH/Com-ex (98) 29 mód. 1998.06.23.	A technikai schengeni vívmányok egészét felölelő záradék
SCH/Com-ex (98) 35 mód. 2 16.9.1998	Közös kézikönyv terjesztése az EU-tagjelölt országok körében
SCH/Com-ex (98) 37 def 2 1998.09.16.	A rejtett bevándorlás elleni harc érdekében meghozott intézkedések elfogadása
SCH/Com-ex (98) 51 mód. 3 1998.12.16.	Határokon átnyúló rendőrségi együttműködés a bűncselekmények megelőzése és felderítése területén
SCH/Com-ex (98) 52 1998.12.16.	A határokon átnyúló rendőrségi együttműködésről szóló memorandum
SCH/Com-ex (98) 56 1998.12.16.	Azoknak a dokumentumoknak a kézikönyve, amelyekbe a vízum bepecsételhető
SCH/Com-ex (98) 57 1998.12.16.	Harmonizált formanyomtatvány bevezetése a meghívólevelek, költségviselési nyilatkozatok / kötelezettségvállalások vagy befogadási tanúsítványok tekintetében
SCH/Com-ex (98) 59 mód. 1998.12.16.	Tanácsadók összehangolt közreműködése a dokumentumok területén
SCH/Com-ex (99) 1 mód. 2 1999.04.28.	Schengeni normák a kábítószerek területén

SCH/Com-ex (99) 5 1999.04.28.	A SIRENE kézikönyv frissítése
SCH/Com-ex (99) 6 1999.04.28.	A távközlési terület vívmányai
SCH/Com-ex (99) 7 mód. 2 1999.04.28.	Kapcsolattartó tisztviselők
SCH/Com-ex (99) 8 mód. 2 1999.04.28.	Informátorok és bejelentők díjazása
SCH/Com-ex (99) 10 1999.04.28.	Illegális fegyverkereskedelem
SCH/Com-ex (99) 13 1999.04.28.	A közös kézikönyv és a közös konzuli útmutató új változatainak elfogadása és a korábbi változatok érvénytelenítése
SCH/Com-ex (99) 14 1999.04.28.	Azoknak a dokumentumoknak a kézikönyve, amelyekbe a vízum bepecsételhető
SCH/Com-ex (99) 18 1999.04.28.	Határokon átnyúló rendőrségi együttműködés javítása a bűncselekmények megelőzése és felderítése területén

B. **A Végrehajtó Bizottság következő nyilatkozatai :**

Nyilatkozat	**Tárgy**
SCH/Com-ex (96) nyil. 5 1996.04.18.	A « külföldi » fogalmának meghatározása
SCH/Com-ex (96) nyil. 6 mód. 2 1996.06.26.	A kiadatással kapcsolatos nyilatkozat
SCH/Com-ex (97) nyil. 13 mód. 2 1996.04.21.	Kiskorúak elrablása

C. **A középső csoport következő határozatai :**

Határozat	Tárgy
SCH/C (98) 117 1998.10.27.	A rejtett bevándorlás elleni harc érdekében meghozott intézkedések elfogadása
SCH/C (99) 25 1999.03.22.	Az informátorok és bejelentők díjazásának irányelvei

B. MELLÉKLET

(2. cikk, 2. bekezdés)

Svájc a következő jogszabályok tartalmát a Tanács által a 15. cikkel összhangban megjelölt időponttól fogja alkalmazni.

Ha ebben az időpontban olyan Egyezmény vagy Jegyzőkönyv, melyre egy az alábbiakban csillaggal jelölt jogszabály hivatkozik, még nem lépett hatályba az államok együttesében, az Európai Unió tagállamaiban az érintett jogszabály elfogadásának időpontjában, Svájc ezeknek az aktusoknak az értelemszerűen figyelembe veendő tartalmát attól az időponttól kezdődően fogja alkalmazni, amelyben a szóban forgó Egyezmény vagy Jegyzőkönyv az említett tagállamokban hatályba lép.

– A Tanács irányelve (1991. június 18.) a fegyverek megszerzésének és tartásának ellenőrzéséről (91/477/EGK (HL L 256., 1991.09.13., 51.o.) a Bizottság 1993. február 25-i 193/216/EGK ajánlása az európai tűzfegyver-engedélyekről (HL L 93., 1993.04.17., 39.o.), módosítva a Bizottság 1996. január 12-i 96/129/EK ajánlásával (HL L 30., 1996.02.08., 47.o.)

– A Tanács 1995. május 29-i 1683/95/EK rendelete a vízumok egységes formátumának meghatározásáról (HL L 164., 1995.07.14., 1.o.) módosítva a 2002. február 18-i 334/2002/EK rendelettel (HL L 53., 2002.02.23., 7.o.); a Bizottság 1996. február 7-i és 2002. június 3-i határozata az egységes vízumforma további technikai követelményeiről (nem hozták nyilvánosságra)

– Az 1995. október 24-i Európai Parlament és az Európai Tanács 95/46/EK irányelve a magánszemélyek védelméről a személyi adatok feldolgozásával és szabad forgalmával összefüggésben (HL L 281., 1995.11.23., 31.o.)

– A Tanács 2000. május 29-i okmánya az Európai Unió tagállamai közötti kölcsönös bűnügyi segítségnyújtásról szóló Egyezményről, összhangban az Európai Unióról szóló Szerződés 34. cikkével [az Egyezmény 2. cikkének 1. bekezdésében hivatkozott rendelkezések] (HL C 197., 2000.07.12.1.o.) *

– A Tanács 2000. szeptember 28-i 2000/586/JHA határozata az 1985. június 14-én megkötött Schengeni Végrehajtási Egyezmény 40. cikk (4) és (5) bekezdése, 41. cikk (7) bekezdése és 65. cikk (2) bekezdése módosítására vonatkozó eljárás megállapításáról, a közös határokon való ellenőrzés fokozatos megszüntetésének tárgyában (HL L 248., 2000.10.03., 1.o.)

– A Tanács 2000/645/EK határozata (2000. október 17.) a Schengeni Végrehajtó Bizottság SCH/Com-ex (94)15 rev. határozatában foglalt schengeni vívmányok helyesbítéséről (2000/645/EK) (HL L 272., 2000.10.25., 24.o.)

– A Tanács 2001. március 15-i 539/2001/EK rendelete a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról (HL L 81., 2001.03.21., 1.o.) módosítva a Tanács 2001. december 7-i 2414/2001/EK rendeletével (HL L

327., 2001.12.12., 1.o.) és a Tanács 2003. március 6-i 453/2003/EK rendeletével (HL L 69., 2003.03.13., 10.o.)

– A Tanács 2001. április 24-i határozata a Közös Konzuli Utasítás VI. részének és 3, 6. és 13. mellékletének, valamint a Közös Kézikönyv 5a), 6a) és 8. mellékletének frissítéséről (HL L 116., 2001.04.26., 32.o.)

– A Tanács 1091/2001/EK rendelete (2001. május 28.) a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal való szabad mozgásról (HL L 150, 2001.06.06., 4.o.)

– A Tanács 2001. május 28-i 2001/420/EK határozata a Vízumokról szóló Közös Konzuli Útmutató V. és VI. részének, valamint 13. mellékletének (HL L 150., 2001.06.06., 47.o.) és a Közös Kézikönyv - a rövid időre szóló vízumokkal egyidejűleg érvényben lévő hosszú időre szóló vízumokkal kapcsolatban – 6a mellékletének adaptációjáról

– A Tanács 2001. május 28-i 2001/40/EK a harmadik országbeli állampolgárok kiutasításáról szóló határozatok kölcsönös elismeréséről (HL L 149., 2001.06.02., 34.o.) és a Tanács 2004. február 23-i 2004/191/EK a harmadik országbeli állampolgárok kiutasításáról szóló határozatok kölcsönös elismeréséről szóló 2001/140/EK irányelv alkalmazásából eredő pénzügyi egyensúlyi hiányok kompenzációjának kritériumairól és gyakorlati megvalósításáról (HL L 60., 2004.02.27., 55.o.)

– A Tanács 2001. június 28-i 2001/51/EK irányelve az 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 26. cikke rendelkezéseinek kiegészítéséről (HL L187., 2001.07.10., 45.o.)

– A Tanács 2001. október 16-I okmánya az Európai Unió tagállamai közötti kölcsönös bűnügyi segítségnyújtásról szóló Egyezmény jegyzőkönyvének megállapításáról, összhangban az Európai Unióról szóló Szerződés 34. cikkével (a Jegyzőkönyv 15. cikkében hivatkozott rendelkezés) (HL C 326., 2001.11.21., 1.o.)*

– A Tanács 2001. december 6-i 2424/2001/EK rendelete a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II.) kifejlesztéséről (HL L 328., 2001.12.13., 4.o.)

– A Tanács 2001. december 6-i határozata a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II.) kifejlesztéséről (2001/886/IB) (HL L 328., 2001.12.13., 1.o.)

– A Tanács határozata (2001. december 20.) a Közös Konzuli Utasítás VII. részének és 12. mellékletének, valamint a Közös Kézikönyv 14a. mellékletének módosításáról (2002/44/EK) (HL L 20., 2002.01.23., 5.o.)

– A Tanács 2002. február 18-i 333/2002/EK rendelete az érintett tagállam részéről el nem ismert útiokmány birtokosai részére a tagállamok által kiadott vízumok beillesztésére szolgáló űrlapok egységes formátumáról (HL L 53., 2002.02.23., 4.o.) és a Bizottság 2002 augusztus 12-i határozata az érintett tagállam részéről

el nem ismert útiokmány birtokosai részére a tagállamok által kiadott vízumok beillesztésére szolgáló űrlapok egységes formátumáról (nem hozták nyilvánosságra).

– A TANÁCS 2002. április 25-i határozata a Közös Kézikönyv felülvizsgálatáról (2002/352/EK) (HL L 123., 2002.05.09., 47.o.)

– A TANÁCS határozata (2002. április 25.) a Közös Konzuli Utasítás III. részének kiigazításáról és 16. mellékletének létrehozásáról (2002/354/EK) (HL L 123., 2002. 05. 09., 50. o.)

– A TANÁCS 2002. június 13-i 1030/2002/EK rendelete a harmadik országok állampolgárai tartózkodási engedélye egységes formátumának megállapításáról (HL L 157., 2002. 06. 15., 1. o.) és a 2002 augusztus 14-i határozat a harmadik országok állampolgárai tartózkodási engedélye egységes formátumának megállapításáról (nem hozták nyilvánosságra)

– A TANÁCS határozata (2002. július 12.) a Közös Konzuli Utasítás III. és VIII. részének kiigazításáról (2002/585/EK) (HL L 187., 2002.07.16., 44.o.)

– A TANÁCS határozata (2002. július 12.) a Közös Konzuli Utasítás VI. részének kiigazításáról (2002/586/EK) (HL L 187., 2002.07.16., 48.o.)

– 2002/353/EK: A TANÁCS 2002. július 12-i határozata a Közös Kézikönyv felülvizsgálatáról (HL L 187., 2002.07.16., 50.o.)

– A TANÁCS 2002. november 28-i kerethatározata a jogellenes be- és átutazáshoz, valamint a jogellenes tartózkodáshoz történő segítségnyújtás elleni küzdelem büntetőjogi keretének megerősítéséről (HL L 328, 2002.12.05., 1.o.)

– A TANÁCS 2002. november 28-i 2002/90/EK irányelve a jogellenes be- és átutazáshoz, valamint a jogellenes tartózkodáshoz történő segítségnyújtás meghatározásáról (HL L 328., 2002.12.05., 17.o.)

– A TANÁCS 415/2003/EK rendelete (2003. február 27.) a vízumok, köztük az átutazó tengerészek számára kibocsátandó vízumok határon történő kiadásáról (HL L 64., 2003.03.07., 1.o.)

– Az Európai Unió tagállamai közötti egyszerűsített kiadatási eljárásról szóló 1995. évi egyezmény rendelkezései (HL C 78., 1995.03.30., 2.o.), valamint az Európai Unió tagállamai közötti kiadatásról szóló 1996. évi egyezmény rendelkezései (HL C 313., 1996.10.23., 12.o.), melyeket a TANÁCS 2003/169/IB határozata (2003. február 27.) az Izlandi Köztársaságnak és a Norvég Királyságnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodásnak megfelelően az Európai Unió tagállamai közötti egyszerűsített kiadatási eljárásról szóló 1995. évi egyezmény, illetve az Európai Unió tagállamai közötti kiadatásról szóló 1996. évi egyezmény schengeni vívmányok továbbfejlesztésének minősülő rendelkezéseinek meghatározásáról tartalmaz (HL L 67., 2003.03.12., 25.o.)*

– A TANÁCS 2003/170/IB határozata (2003. február 27.) a tagállamok bűnüldöző szervei által külföldre kiküldött összekötő tisztviselők közös alkalmazásáról (HL L 67., 2003.03.12., 27.o.)

– A TANÁCS 693/2003/EK rendelete (2003. április 14.) egyszerűsített átutazási okmány (FTD) és egyszerűsített vasúti átutazási okmány (FRTD) létrehozásáról, valamint a Közös Konzuli Utasítás és a Közös Kézikönyv módosításáról (HL L 99., 2003.04.17., 8.o.)

– A TANÁCS 694/2003/EK rendelete (2003. április 14.) a 693/2003/EK rendeletben előírt egyszerűsített átutazási okmány (FTD) és egyszerűsített vasúti átutazási okmány (FRTD) egységes formátumairól (HL L 99., 2003.04.17., 15.o.)

– A TANÁCS határozata (2003. június 13.) a Közös Konzuli Utasítás 12. mellékletének, valamint a Közös Kézikönyv 14a. mellékletének a vízumdíjak tekintetében történő módosításáról (2003/454/EK) (HL L 152., 2003.06.20., 82.o.)

– A TANÁCS 1295/2003/EK rendelete (2003. július 15.) a 2004. évi athéni olimpiai vagy paralimpiai játékokban részt vevő olimpikonok család tagjainak szóló vízumok kérelmezésére és kiadására vonatkozó eljárások megkönnyítését szolgáló intézkedésekről (HL L 183., 2003.07.22., 1.o.)

– A TANÁCS határozata (2003. július 28.) a Közös Konzuli Utasítás 2. melléklete A. listájának, valamint a Közös Kézikönyv 5. melléklete A. listájának a pakisztáni diplomata-útlevelek birtokosaira vonatkozó vízumkötelezettség tekintetében történő módosításáról (2003/585/EK) (HL L 198., 2003.08.06., 13.o.)

– A TANÁCS határozata (2003. július 28.) a Közös Konzuli Utasítás 3. melléklete I. részének, valamint a Közös Kézikönyv 5a. melléklete I. részének a harmadik országok repülőtéri tranzitvízum-kötelezettség alá tartozó állampolgárai tekintetében történő módosításáról (2003/586/EK) (HL L 198. 2003.08.06. 15.o.)

– A TANÁCS (2003/725/IB) határozata (2003. október 2.) a közös határokon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 40. cikke (1) és (7) bekezdése rendelkezéseinek módosításáról (HL L 260., 2003.10.11., 37.o.)

– A TANÁCS 2003/110/EK irányelve (2003. november 25.) a légi úton történő kiutasítás céljából történő átszállítás eseteiben biztosított segítségnyújtásról (HL L 321., 2003.12.06., 26.o.)

– A TANÁCS határozata (2003. december 22.) a Közös Konzuli Utasítás V. része (A kérelmek vizsgálatának alapvető kritériumai) harmadik albekezdésének módosításáról (2004/14/EK) (HL L 5., 2004.01.09., 74.o.)

– A TANÁCS határozata (2003. december 22.) a Közös Konzuli Utasítás II. része 1.2. pontjának módosításáról és új mellékletének kidolgozásáról (2004/15/EK) (HL L 5., 2004.01.09., 76.o.)

– A TANÁCS határozata (2003. december 22.) az utazási betegségbiztosításnak az egységes beutazóvízum megszerzéséhez szükséges alátámasztó dokumentumok listájára történő felvétele tekintetében a Közös Konzuli Utasítás V. része 1.4. pontjának, illetve a Közös Kézikönyv I. része 4.1.2. pontjának módosításáról (2004/17EK) (HL L 5., 2004.01.09., 79.o.)

– A TANÁCS 377/2004/EK rendelete (2004. február 19.) a bevándorlási összekötő tisztviselők hálózatának létrehozásáról (HL L 64., 2004.03.02., 1.o.)

– A TANÁCS 2004/466/EK határozata (2004. április 29.) a kísérettel utazó kiskorúak határátlépésének célzott ellenőrzésére vonatkozó rendelkezések integrálása érdekében a Közös Kézikönyv módosításáról (HL L 157., 2004.04.30., 136.o.)

– A 2004/466/EK a kísérettel utazó kiskorúak határátlépésének célzott ellenőrzésére vonatkozó rendelkezések integrálása érdekében a Közös Kézikönyv módosításáról szóló tanácsi határozat (2004. április 29.) helyesbítése (HL L 195., 2004.6.2., 44. o.)

– A TANÁCS 871/2004/EK rendelete (2004. április 29.) a terrorizmus elleni küzdelem keretében a Schengeni Információs Rendszer egyes új funkcióinak bevezetéséről (HL L 162., 2004.4.30., 29. 0.)

– A TANÁCS 2004/82/EK irányelve (2004. április 29.) a szállítók utasokra vonatkozó adatok közlési kötelezettségéről (HL L 261., 2004.8.6., 24. o.)

– A TANÁCS 2004/573/EK határozata (2004. április 29.) két vagy több tagállam területén harmadik országból származó, két vagy több tagállam területén kitoloncolás alatt álló állampolgárok kitoloncolásának céljára létesített közös repülőutak szervezéséről (HL L 261., 2004.8.6., 28. o.)

– A TANÁCS 2004/574/EK határozata (2004. április 29.) a közös kézikönyv módosításáról (HL L 261., 2004.8.6., 36. o.)

– A TANÁCS 2004/581/EK határozata (2004. április 29.) a külső határátkelőhelyeken felállított táblákon feltüntetendő minimális tájékoztatás meghatározásáról (HL L 261., 2004.8.6., 119. o.)

– A TANÁCS 2004/512/EK határozata (2004. június 8.) a Vízuminformációs Rendszer (VIS) létrehozásáról (HL L 213., 2004.06.15., 5.o.)

– *[Ezt a listát – amely tartalmazza a schengeni vívmányok fejlesztését - az aláírás időpontjáig elfogadott új, a schengeni vívmányokat érintő, jogszabályoknak megfelelően frissíteni fogjuk.]*

ZÁRÓOKMÁNY

az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti megállapodásról Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez

Az arra felhatalmazottak elfogadták az alábbi, a továbbiakban megemlített és a Záróokmányhoz csatolt közös nyilatkozatokat :

1. A Szerződő Felek közös nyilatkozata a parlamenti konzultációról ;

2. A Szerződő Felek közös nyilatkozata a külkapcsolatokról ;

3. A Szerződő Felek közös nyilatkozata a 2000. május 29-i Egyezmény 23. cikk 7. bekezdésről a tagállamok között bűnügyi területen történő igazságszolgáltatási együttműködéssel kapcsolatban

Az arra meghatalmazottak egyaránt befogadták az alábbiakban említett és a Záróokmányhoz csatolt nyilatkozatok okmányát :

1. Svájc nyilatkozata a bűnügyi területen történő kölcsönös igazságszolgáltatási együttműködésről;

2. Svájc nyilatkozata a schengeni vívmányok új fejleményeinek későbbi befogadásáról szóló 7. cikk 2. bekezdés b) pontjával kapcsolatban ;

3. Svájc nyilatkozata a bűnügyi területen történő kölcsönös igazságszolgáltatási együttműködésről szóló európai egyezmény és az európai kiadatási egyezmény alkalmazásával kapcsolatban ;

4. Az Európai Bizottság nyilatkozata a javaslatok terjesztéséről ;

5. Az Európai Bizottság nyilatkozata azokról a bizottságokról, amelyek az Európai Bizottságot segítik végrehajtási jogköreik gyakorlásában

Kelt, …

az Európai Unió részéről :

az Európai Közösségek részéről :

a Svájci Konföderáció részéről :

A Szerződő Felek közös nyilatkozatai

A Szerződő Felek közös nyilatkozata a parlamenti konzultációról

A Szerződő Felek megfelelőnek ítélik, hogy az e Megállapodás szempontjából lényeges kérdéseket az Európai Parlament és a Svájci Parlament együttes ülésen vitassák meg.

A Szerződő Felek közös nyilatkozata a külkapcsolatok tárgyában

A Szerződő Felek megállapodnak, hogy az Európai Közösség kötelezettséget vállal harmadik államok ösztönzésére, vagy olyan nemzetközi szervezetek ösztönzésére, melyekkel megállapodásokat kötött a Schengeni együttműködéssel kapcsolatos területeken, hasonló megállapodások megkötésére a Svájci Konföderációval, az érintett államok szerződéskötési jogainak sérelme nélkül.

A Szerződő Felek közös nyilatkozata a 2000. május 29-i Egyezmény 23. cikk 7. bekezdésről a tagállamok között bűnügyi területen történő igazságszolgáltatási együttműködéssel kapcsolatban

A Szerződő Felek megegyeznek, hogy Svájc – az Európai Unió tagállamai közötti bűnügyi területen történő igazságszolgáltatási együttműködésről szóló Egyezmény 23. cikk 1. bekezdés c) pontjának rendelkezéseit fenntartva – követelheti, hogy a konkrét esetnek megfelelően, kivéve ha az érintett tagállam megszerezte az érintett személy hozzájárulását, a személyes természetű adatokat ne használhassák fel a szóban forgó Egyezmény 23. cikk 1. bekezdés a) és b) pontjában említett célokra, csak Svájc előzetes beleegyezése setén, olyan eljárások keretében, amelyekkel kapcsolatban visszautasíthatják vagy korlátozhatják a személyes jellegű adatok terjesztését vagy felhasználását, a szóban forgó Egyezmény rendelkezéseivel, vagy az annak 1. cikkében szereplő szabályokkal.

Ha, konkrét esetben, Svájc megtagadja hozzájárulását egy tagállam kérését illetően fentemlített rendelkezéseket alkalmazva, írásban indokolnia kell döntését.

Egyéb nyilatkozatok

Svájc nyilatkozata a bűnügyi területen történő igazságszolgáltatási együttműködésről

Svájc kinyilvánítja, hogy a közvetlen adózás területén a svájci hatóságok által elkövetett adóügyi jogsértések nem jogosíthatnak fel arra, hogy az illetékes bírósághoz forduljanak, különösen büntetőjogi területen.

Svájc nyilatkozata a schengeni vívmányok új fejleményeinek későbbi befogadásáról szóló 7. cikk 2. bekezdés b) pontjával kapcsolatban

A 7. cikk 2. bekezdés b) pontjában szereplő kétévi maximális határidő a jogszabály vagy intézkedés jóváhagyására ugyanúgy kiterjed, mint végrehajtására és a következő fázisokat foglalja magában:

– előkészítő fázis,

– parlamenti eljárás,

– népszavazási eljárás (100 nap, amely a jogszabály hivatalos megjelenésével indul) és, adott esetben

– népszavazás (szervezés és voksolás).

A Szövetségi Tanács haladéktalanul értesíti a Tanácsot és a Bizottságot a fenti fázisok mindegyikének teljesüléséről.

A Szövetségi Tanács kötelezettséget vállal a rendelkezésére álló összes eszköz bevetésére annak érdekében, hogy a fentemlített fázisok a lehető leggyorsabban menjenek végbe.

Svájc nyilatkozata a bűnügyi területen történő kölcsönös igazságszolgáltatási együttműködésről szóló európai egyezmény és az európai kiadatási egyezmény alkalmazásával kapcsolatban

Svájc vállalja, hogy lemond kikötéseinek és az 1957. december 13-i európai kiadatási egyezmény, valamint az 1959. április 20-i, az európai igazságszolgáltatási együttműködésről szóló egyezmény ratifikációját kísérő nyilatkozatok alkalmazásáról, amennyiben azok nem állnak összhangban e Megállapodással.

Az Európai Bizottság nyilatkozata a javaslatok terjesztéséről

Amikor az Európai Unió Tanácsát és az Európai Parlamentet tájékoztatja az e Megállapodásról szóló javaslatokról, a Bizottság ezek példányait eljuttatja Svájchoz.

Az Európai Bizottság nyilatkozata azokról a bizottságokról, amelyek az Európai Bizottságot segítik végrehajtási jogköreik gyakorlásában

Az Európai Parlament és az Európai Tanács 1995. október 24-i 95/46/EK – a magánszemélyek védelméről, a személyes jellegű adatok kezelésével kapcsolatban, szóló - irányelve[32] 31. cikke által létrehozott bizottság mellett, azok a bizottságok, amelyek segítik az Európai Bizottságot végrehajtási jogköreinek gyakorlásában a schengeni vívmányok végrehajtásában, alkalmazásában és fejlesztésében:

[32] HL L 281., 1995.11.23., 31.o.

– A Tanács 1995. május 29-i 1683/95/EK rendelete – a vízumok egységes formátumának meghatározásáról[33] (« bizottsági vízum ») - által létrehozott bizottság és

– a TANÁCS 2001. december 6-i határozata – a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II) kifejlesztéséről - 5. cikke (2201/886/IB) és a TANÁCS 2001. december 6-i 2424/2001/EK rendelete – a Schengeni Információs Rendszer második generációjának kifejlesztéséről -[34], 5. cikke által létrehozott bizottság a két jogszabály a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II) kifejlesztésére vonatkozik („SIS II bizottság).

[33] HL L 164., 1995.7.14., 1.o.. A legutóbb a Tanács 2002. február 18-i 334/2002/EK rendeletével módosított rendelet (HL L 53., 2002.02.23., 7.o.).

[34] HL L 328., 2001.12.13., 1. és 4.o.

LEVÉLVÁLTÁS FORMÁJÁBAN KÖTÖTT MEGÁLLAPODÁS

az Európai Unió Tanácsa és a Svájci Konföderáció között azokkal a bizottságokkal kapcsolatban, amelyek az Európai Bizottságot segítik végrehajtási jogköreinek gyakorlásában

A. *A Közösség levele*

Tisztelt Uram,

A Tanács hivatkozik a Svájci Konföderáció csatlakozásáról - a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez – szóló megállapodással kapcsolatos tárgyalásokra és kedvezően fogadta a Svájci Konföderáció által, a megállapodáshoz vezető döntéshozatali folyamatban való részvétele szellemében megfogalmazott igényt, tekintettel annak hatékony megvalósítására és az Európai Bizottságot végrehajtási jogköreinek gyakorlásában segítő bizottságok munkájában való teljes körű részvételét illetően.

A Tanács megjegyzi, hogy amikor az ilyen eljárások alkalmazásánál a megállapodásban szereplő területeken, ténylegesen hozzá fog járulni a Svájci Konföderáció bekapcsolódásához az említett bizottságok munkájába, különösen annak érdekében, hogy a megállapodás eljárásait az érintett jogszabályokra vagy intézkedésekre alkalmazva, azok kötelezhessék a Svájci Konföderációt is.

Az Európai Közösség vállalja, hogy tárgyalásokat folytat a megfelelő feltételekről, amelyek mellett a Svájci Konföderáció bekapcsolódik e bizottságok munkájába.

Ami Európai Parlament és az Európai Tanács 95/46/EK – a magánszemélyek védelméről, a személyes jellegű adatok kezelésével és azok szabad forgalmazásával kapcsolatban – irányelvét illeti:

– Az Európai Bizottság a Svájci Konföderáció szakértőinek a lehető legszélesebb körű részvételt biztosítja, amennyiben a schengeni vívmányok alkalmazását érinti valamilyen különös pont, és kizárólag olyan formában – olyan intézkedési tervek kidolgozásában, amelyek végső soron az említett irányelv 31. cikke által létrehozott bizottság hatáskörébe tartoznak -, hogy ezzel segíti az Európai Bizottságot végrehajtási jogköreinek gyakorlásában. Hasonlóképpen javaslatainak kidolgozásában, az Európai Bizottság konzultál a Svájci Konföderáció szakértőivel, ugyanazon a jogcímen, mint a tagállamok szakértőivel.

– A Svájci Konföderáció – az irányelv 29. cikk 2. bekezdés második albekezdése szerint – kijelölhet egy személyt, aki az ellenőrző szervet vagy a Svájci Konföderáció által – megfigyelői minőségben, szavazati jog nélküli részvételre a magánszemélyek védelmével foglalkozó csoport ülésein, a személyes jellegű adatok kezelésével kapcsolatban - kijelölt hatóságokat képviseli. Ez a részvétel „ad hoc” meghívás alapján kell, hogy történjék, amennyiben egy különös pont érinti a schengeni vívmányok alkalmazását és kizárólag erre a pontra vonatkozóan.

Hálás lennék, ha Kormánya hozzájárulásáról értesülhetnék a fenti tárgyban.

Engedje meg, hogy őszinte nagyrabecsülésemről biztosítsam.

B. *A Svájci Konföderáció válasza*

Tisztelt Uram,

Megtiszteltetés számomra, hogy elismerhetem Excellenciád levelének kézhezvételét, melyet szíveskedett …-nak címezni és amelynek tartalma a következő:

" A Tanács hivatkozik a Svájci Konföderáció csatlakozásáról - a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez – szóló megállapodással kapcsolatos tárgyalásokra és kedvezően fogadta a Svájci Konföderáció által, a megállapodáshoz vezető döntéshozatali folyamatban való részvétele szellemében megfogalmazott igényt, tekintettel annak hatékony megvalósítására és az Európai Bizottságot végrehajtási jogköreinek gyakorlásában segítő bizottságok munkájában való teljes körű részvételét illetően.

A Tanács megjegyzi, hogy amikor az ilyen eljárások alkalmazásánál a megállapodásban szereplő területeken, ténylegesen hozzá fog járulni a Svájci Konföderáció bekapcsolódásához az említett bizottságok munkájába, különösen annak érdekében, hogy a megállapodás eljárásait az érintett jogszabályokra vagy intézkedésekre alkalmazva, azok kötelezhessék a Svájci Konföderációt is.

Az Európai Közösség vállalja, hogy tárgyalásokat folytat a megfelelő feltételekről, amelyek mellett a Svájci Konföderáció bekapcsolódik e bizottságok munkájába.

Ami Európai Parlament és az Európai Tanács 95/46/EK – a magánszemélyek védelméről, a személyes jellegű adatok kezelésével és azok szabad forgalmazásával kapcsolatban – irányelvét illeti:

– Az Európai Bizottság a Svájci Konföderáció szakértőinek a lehető legszélesebb körű részvételt biztosítja, amennyiben a schengeni vívmányok alkalmazását érinti valamilyen különös pont, és kizárólag olyan formában – olyan intézkedési tervek kidolgozásában, amelyek végső soron az említett irányelv 31. cikke által létrehozott bizottság hatáskörébe tartoznak -, hogy ezzel segíti az Európai Bizottságot végrehajtási jogköreinek gyakorlásában. Hasonlóképpen javaslatainak kidolgozásában, az Európai Bizottság konzultál a Svájci Konföderáció szakértőivel, ugyanazon a jogcímen, mint a tagállamok szakértőivel.

– A Svájci Konföderáció – az irányelv 29. cikk 2. bekezdés második albekezdése szerint – kijelölhet egy személyt, aki az ellenőrző szervet vagy a Svájci Konföderáció által – megfigyelői minőségben, szavazati jog nélküli részvételre a magánszemélyek védelmével foglalkozó csoport ülésein, a személyes jellegű adatok kezelésével kapcsolatban - kijelölt hatóságokat képviseli. Ez a részvétel „ad hoc” meghívás alapján kell, hogy történjék, amennyiben egy különös pont érinti a schengeni vívmányok alkalmazását és kizárólag erre a pontra vonatkozóan.

Hálás lennék, ha Kormánya hozzájárulásáról értesülhetnék a fenti tárgyban."

Örömmel értesítem Excellenciádat a Svájci Szövetségi Tanács hozzájárulásáról a fentiekhez.

Engedje meg, hogy őszinte nagyrabecsülésemről biztosítsam.

AZ EGYÜTTES ÜLÉSEKRŐL SZÓLÓ KÖZÖS NYILATKOZAT

Az Európai Unió tagállamainak kormányait képviselő delegációk,

Az Európai Bizottság delegációja,

Az Izlandi Köztársaság kormányát és a Norvég Királyság kormányát képviselő delegációk,

A Svájci Konföderáció Kormányát képviselő delegáció,

úgy döntött, hogy megszervezi - az Izland és Norvégia csatlakozásáról szóló megállapodásban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez létrehozott – vegyesbizottságok üléseit, egyfelől és hogy megszerzi a hozzájárulást Svájc csatlakozáshoz a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez, másfelől, együttesen, az ülés szintjétől függetlenül.

Megjegyzendő, hogy ezeknek az üléseknek az együttes megtartása hívja fel a figyelmet az ilyen üléseken való elnöklés gyakorlati kérdéseire, amikor az elnöki tisztet a társult államok egyike tölti be, az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodással összhangban, Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez, vagy az Európai Unió Tanácsa és az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság által megkötött Megállapodás értelmében, Izland és Norvégia csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez.

Megjegyzendő a társult államok kívánsága, miszerint szükség szerint átadják az elnökség gyakorlását és azt rotációs formációban gyakorolják, ABC-sorrendben egymás között, az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodás hatályba lépésétől számítva, Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez.

Kelt …

ELFOGADOTT JEGYZŐKÖNYV

az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti megállapodásról szóló tárgyalásokról, Svájc csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez

A Megállapodásról szóló tárgyalásokon részt vevő delegációk

– *kinyilvánítják, a 7. cikk 2. bekezdés b) pontjával kapcsolatban, hogy*

rendszeres és közvetlen kapcsolatokat fognak létrehozni a Tanács főtitkára és Svájc Európai Közösségi Delegációja között, annak érdekében, hogy Svájc naprakész információkkal rendelkezzen az Európai Unió vonatkozó jogszabályainak és intézkedéseinek elfogadásával összefüggő eljárások helyzetéről, a célból, hogy lehetővé tegye a vívmányok átültetésének mielőbbi megkezdését,

– *megállapítják - a TANÁCS irányelve (1991. június 18,) a fegyverek megszerzésének és tartásának ellenőrzéséről (91/477/EGK) vonatkozásában, hogy*

a fentemlített irányelv – a nemzeti jogszabályoknak megfelelően - nem vonatkozik a tűzfegyverek és lőszer a fegyveres erők által történő megszerzésére és tartására. A katonai eszközök kölcsönzésére vonatkozó jelenlegi svájci rendszer a fiatal lövészek önkéntes tanfolyamainak keretében, a szolgálati kötelezettség alatti fegyverkölcsönzés, valamint az előírásoknak megfelelően viselt fegyverek (szolgálati fegyverek) átadásának rendszere - melyeket félautomata tűzfegyverré alakítottak át – leszerelő katonáknak, a kivételes körbe tartozik, és ennél fogva nem érintette ezeket a schengeni vívmányok rendszere, noha a vonatkozó svájci szabályozás kiterjed erre,

– *- tudomásul veszi, az Eurojust és az európai igazságszolgáltatási hálózat vonatkozásában,*

A Svájccal való együttműködési lehetőségek fejlesztéséhez fűződő érdekeltséget az Eurojust munkájában, és lehetőség szerint az európai igazságszolgáltatási hálózat munkájában is.

Kelt …

MEGÁLLAPODÁS
az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció között a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjogi kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározásának kritériumairól és mechanizmusairól

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

és

A SVÁJCI KONFÖDERÁCIÓ,

továbbiakban: « szerződő felek »,

MIVEL az Európai Unió Tanácsa elfogadta a TANÁCS 2003. február 18-i 343/2003/EK rendelete-t a valamely harmadik ország állampolgára által a tagállamok egyikében benyújtott menedékjog iránti kérelem elbírálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról[35] (továbbiakban « Dublini Rendelet»), amely a Dublini Egyezmény helyébe lépett, melyet 1990. június 15-én írtak alá Dublinban az Európai Közösség egyik tagállamában benyújtott menedékjogi kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározásáról[36] (továbbiakban: «Dublini Egyezmény »), és az Európai Közösségek Bizottsága elfogadta a BIZOTTSÁG 1560/2003/EK rendelete-t (2003. szeptember 2.) egy harmadik ország állampolgára által a tagállamok egyikében benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó szempontok és eljárási szabályok megállapításáról szóló 343/2003/EK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról[37] (továbbiakban: « Dublini Végrehajtási Rendelet ») ;

MIVEL az Európai Unió Tanácsa elfogadta a 2000. december 11-i 2725/2000/EK rendeletet a Dublini Egyezmény hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló "Eurodac" létrehozásáról, tekintettel a menedékjogi kérelem megvizsgálásáért felelős szerződő fél meghatározására[38] (továbbiakban « Eurodac Rendelet») és a 407/2002/EK rendeletet (2002. február 28.) a Dublini Egyezmény hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „Eurodac" létrehozásáról szóló 2725/2000/EK rendelet végrehajtására vonatkozó egyes szabályok megállapításáról [39] (továbbiakban: « Eurodac Végrehajtási Rendelet»);

MIVEL az EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1995. október 24-i 95/46/EK irányelve-t a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról[40] (továbbiakban: « személyi adatvédelmi irányelv ») a Svájci Konföderációnak ugyanúgy alkalmaznia kell, mint az Európai Unió tagállamai alkalmazzák, amikor a Megállapodás alkalmazásában adatokat kezelnek;

---

35 HL L 50., 2003.2.25., 1.o.
36 HL C 254., 1997.8.19., 1.o.
37 HL L 222., 2003.9.05., 3.o.
38 HL L 316., 2000.12.15., 1.o.
39 HL L 62., 2002.3.5., 1.o.
40 HL L 281., 1995.11.23., 31.o.

TEKINTETTEL a Svájci Konföderáció földrajzi helyzetére;

MIVEL a Svájci Konföderáció részesülése a Dublini Rendelet és az Eurodac Rendelet által felölelt közösségi vívmányokból (továbbiakban: „Dublin/Eurodac vívmányok") lehetővé fogják tenni az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti együttműködés megerősítését;

MIVEL az Európai Közösség megállapodást kötött az Izlandi Köztársasággal és a Norvég Királysággal a tagállamban, Izlandon vagy Norvégiában benyújtott menedékjogi kérelem megvizsgálásáért felelősállam meghatározásával kapcsolatban[41] a Dublini Egyezmény alapján;

MIVEL kívánatos, hogy a Svájci Konföderáció Izlanddal és Norvégiával egyenlő feltételekkel csatlakozzon a „Dublin/Eurodac vívmányok" végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez;

MIVEL indokolt megkötni az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció között egy olyan megállapodást, amely analóg jogokat és kötelességeket tartalmaz, mint amelyekről az Európai Unió és Izland, valamint Norvégia megegyeztek;

ABBAN A MEGGYŐZŐDÉSBEN, hogy szükség van az Európai Unió és a Svájci Konföderáció közötti együttműködés megszervezésére, ami a „Dublin/Eurodac vívmányok" bevezetését, gyakorlati alkalmazását és továbbfejlesztését illeti;

MIVEL szükséges – azért, hogy a Svájci Konföderáció bekapcsolódjon az Európai Unió tevékenységeibe az e megállapodás által felölelt területeken és hogy lehetővé vájjon a részvétel a szóban forgó tevékenységekben – felálljon egy bizottság az Izland és Norvégia csatlakozásával kapcsolatban kialakított intézményi modellnek megfelelően;

MIVEL a „Dublin" és „Eurodac" rendeletek területén való együttműködés a szabadság, a demokrácia, a jogállam elvein és az emberi jogok tiszteletén alapul, és ezeket elsősorban az 1950. november 4-én megkötött, az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok védelméről szóló európai egyezmény garantálja;

MIVEL az Európai Közösséget létrehozó Szerződés IV. címe és az annak alapján elfogadott okmányok rendelkezései nem vonatkoznak a Dán Királyságra, a Dánia állásfoglalásáról szóló Jegyzőkönyv értelmében, melyet az Amszterdami Szerződés csatolt az Európai Unióról szóló Szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó Szerződéshez, viszont meg kell teremteni a lehetőséget a Svájci Konföderáció és a Dán Királyság számára, hogy kölcsönösen alkalmazzák egymáshoz fűződő kapcsolataikban a Megállapodás alapvető rendelkezéseit;

MIVEL szükséges gondoskodni róla, hogy azok az államok, amelyekkel az Európai Unió társulást hozott létre a „Dublin/Eurodac vívmányok" végrehajtása, alkalmazása és fejlesztése érdekében, e vívmányokat egyaránt alkalmazzák kölcsönös kapcsolataikban

MIVEL a „Dublin/Eurodac vívmányok" megvalósulása e Megállapodás egyidejű alkalmazását igényli azokkal a megállapodásokkal, melyek a társult felek között állnak

---

41 HL L 93., 2001.4.3., 38.o.

fenn, vagy a kölcsönös kapcsolataikat rendező „Dublin/Eurodac vívmányok” végrehajtásában, alkalmazásában és fejlesztésében résztvevő felek között;

TEKINTETTEL a Svájci Konföderáció csatlakozására a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez;

TEKINTETTEL a kapcsolatra a schengeni vívmányok és a „Dublin/Eurodac vívmányok” között;

MIVEL ez a kapcsolat a Dublin-Eurodac vívmányok egyidejű alkalmazását igényli a schengeni vívmányokkal,

A KÖVETKEZŐ RENDELKEZÉSEKET HOZTA:

1. cikk

1. Az alábbi jogszabályok rendelkezéseit

– Dublini rendelet,

– Eurodac rendelet,,

– Eurodac végrehajtási rendeletet és

– Dublini végrehajtási rendelet

a Svájci Konföderáció (továbbiakban: Svájc) megvalósítja és alkalmazza az Európai Unió tagállamaival (továbbiakban: tagállamok) fennálló kapcsolataiban.

2. A tagállamok Svájc tekintetében alkalmazzák az 1. bekezdésben említett rendeleteket.

3. A 4. cikk sérelme nélkül az Európai Közösség jogszabályait és intézkedéseit, melyek módosítják vagy kiegészítik az 1. bekezdésben szereplő rendelkezéseket, és az itt szereplő rendelkezések által előirányzott eljárások szerint meghozott határozatokat Svájc alkalmazza, egyezőleg elfogadja és megvalósítja.

4. A személyi jellegű adatok védelméről szóló irányelv rendelkezéseit, amelyek a tagállamokra vonatkoznak, az 1. bekezdésben említett végrehajtási rendelkezések alkalmazásában kezelt adatokat illetően, Svájc – mutatis mutandis – végrehajtja és alkalmazza.

5. Az 1. és 2. bekezdés alkalmazásában az 1. bekezdésben említett rendelkezések által tartalmazott, a tagállamokra való hivatkozásokat úgy kell értelmezni, hogy azok Svájcra is kiterjednek.

2. cikk

1. Új jogszabályi rendelkezések kidolgozása során, melyek módosítják vagy kiegészítik az 1. bekezdés rendelkezéseit, az Európai Közösségek Bizottsága (továbbiakban: a Bizottság) nem hivatalos konzultációt tart a svájci szakértőkkel, ugyanúgy, mint a tagállamok szakértőivel, az ő javaslataik kidolgozása esetén.

2. A Bizottság, amikor átküldi az 1. bekezdésben említett javaslatait az Európai Parlamentnek és az Európai Unió Tanácsának (továbbiakban: Tanács), abból példányt ad Svájcnak is.

A szerződő felek egyikének kérésére, előzetes eszmecserének lehet helye a 3. cikk alapján létrehozott Vegyesbizottság keretében.

3. A szerződő felek - egyikük kérésére - fontos pillanatokban, újólag konzultálnak, az 1. bekezdésben említett jogszabályi rendelkezések elfogadását megelőző fázisban, folyamatos tájékoztatási és konzultációs eljárás keretében.

4. A szerződő felek jóhiszeműen együttműködnek a tájékoztatási és konzultációs fázisban, hogy a folyamat végén, e Megállapodás szerint, elősegítsék a Vegyesbizottság tevékenységeit.

5. A Svájci Kormány képviselői jogosultak javaslatokat megfogalmazni a Vegyesbizottságban, az 1. bekezdésben említett kérdésekkel kapcsolatban.

6. Az Európai Bizottság a Svájci Konföderáció szakértőinek - az érintett területeknek megfelelően - a lehető legszélesebb körű részvételt biztosítja olyan intézkedési tervek kidolgozásában, amelyek végső soron az Európai Bizottságot végrehajtási jogköreinek gyakorlásában. segítő bizottságok hatáskörébe tartoznak. Javaslatainak kidolgozásában, az Európai Bizottság hasonlóképpen konzultál a Svájci Konföderáció szakértőivel, ugyanazon a jogcímen, mint a tagállamok szakértőivel.

7. Abban az esetben, ha a Tanács az érintett bizottság típusára vonatkozó eljárásnak megfelelően ténykedik, a Bizottság megküldi a Tanácsnak a svájci szakértők állásfoglalását.

3. cikk

1. A Megállapodás létrehoz egy vegyesbizottságot, amely a szerződő felek képviselőiből áll.

2. A vegyesbizottság konszenzussal határoz belső szabályzatáról.

3. A vegyesbizottság elnökének/elnöknőjének vagy tagjai egyikének kezdeményezésére ül össze.

4. A vegyesbizottság megfelelő szinten, szükség szerint ülésezik. Feladata, hogy megvizsgálja az 1. cikkben említett rendelkezések végrehajtásának és gyakorlati alkalmazásának helyzetét, továbbá, hogy megindítsa az eszmecserét az 1. cikkben

említett rendelkezéseket módosító vagy kiegészítő határozatok és intézkedések kidolgozásával kapcsolatban.

A Megállapodással kapcsolatos minden információcsere összhangban van a vegyesbizottság feladatkörével.

5. A vegyesbizottság elnökségét hat hónaponként felváltva gyakorolja az Európai Közösség képviselője és a Svájci Kormány képviselője

4. cikk

1. A 2. bekezdés fenntartásával, amikor a Tanács olyan határozatokat vagy intézkedéseket fogad el, melyek módosítják vagy kiegészítik az 1. cikk rendelkezéseit, és amikor e határozatokat vagy intézkedéseket az itt előírt eljárásoknak megfelelően fogadják el, ezeket a határozatokat vagy intézkedéseket egyidejűleg alkalmazzák a tagállamok és Svájc, kivéve azokat a rendelkezéseket, melyek kifejezetten ellentmondanak a Megállapodás rendelkezéseinek.

2. A Bizottság haladéktalanul értesíti Svájcot az 1. bekezdésben szereplő határozatok vagy intézkedések elfogadásáról. Svájc nyilatkozik a rá vonatkozó tartalom elfogadásáról és annak átültetéséről saját belső jogrendjébe. Erről a határozatról 30 napos határidőn belül - melynek kezdete a szóban forgó határozatok vagy intézkedések elfogadása - értesítik a Bizottságot.

3. Ha a fentemlített határozatok vagy intézkedések tartalma nem kötelezi Svájcot, csak alkotmányjogi követelményeinek teljesítése után, Svájc erről tájékoztatja – az előírt értesítés keretében – a Bizottságot. Svájc írásban haladéktalanul értesíti a Bizottságot összes alkotmányjogi követelménye teljesítéséről. Amennyiben nincs szükség népszavazásra, az értesítés a népszavazás lejártakor azonnal megtörténik. Amennyiben szükséges a népszavazás, Svájc az értesítés teljesítésére, legfeljebb két évi határidővel rendelkezik, amely a Bizottság értesítésével veszi kezdetét. A határozat vagy intézkedés hatályba lépésére Svájcra vonatkozóan megállapított időponttal kezdődően, és ameddig Svájcnak közölnie kell az alkotmányjogi követelmények teljesítését, Svájc lehetőség szerint a szóban forgó határozat vagy intézkedés tartalmát ideiglenesen alkalmazza.

4. Ha Svájc nem tudja ideiglenesen alkalmazni a szóban forgó határozat vagy intézkedés tartalmát, és ez a tényállás olyan nehézségeket jelent, melyek zavarják a Dublin/Eurodac együttműködés megvalósítását, a vegyesbizottság meg fogja vizsgálni a helyzetet. Az Európai Közösség – Svájc tekintetében – arányos és szükséges intézkedéseket hozhat annak érdekében, hogy biztosítsa a Dublin/Eurodac együttműködés megvalósítását.

5. A 1. bekezdésben szereplő határozatok vagy intézkedések tartalmának elfogadása Svájc részéről jogokat és kötelességeket hoz létre Svájc és az Európai Unió között.

6. Ha :

a) Svájc olyan határozatról értesít, mely szerint nem fogadja el az 1. bekezdésben említett határozat vagy intézkedés tartalmát, amelyre vonatkozóan az e Megállapodásban előirányzott eljárásokat alkalmazták, vagy ha

b) Svájc nem tesz érdemi értesítési lépést a 2. bekezdésben említett harminc napos határidőn belül, vagy ha

c) Svájc nem tesz érdemi értesítési lépést a népszavazási határidő lejárta után, vagy, népszavazás esetén, a 3. bekezdésben említett két éves határidőn belül, vagy nem hajtja végre az ugyanabban a pontban előírt ideiglenes alkalmazást, a határozat vagy intézkedés hatályba lépésére megállapított időponttal kezdődően,

e Megállapodást felfüggesztik.

7. A vegyesbizottság megvizsgálja a szóban forgó kérdést, amely a felfüggesztéshez vezetett, és harminc napos határidőn belül megpróbálja kiküszöbölni az el nem fogadás vagy a ratifikálás elmaradásának okait. Miután megvizsgált minden más lehetőséget a Megállapodás működőképességének fenntartása érdekében, beleértve a jogszabályi rendelkezések egyenértékűségének tudomásul vehetőségét, a vegyesbizottság egyhangúlag úgy határozhat, hogy helyreállítja a Megállapodás hatályát. Amennyiben a Megállapodás 90 nap elteltével is a felfüggesztés hatálya alatt áll, a továbbiakban már nem alkalmazható.

5. cikk

1. A szerződő felek céljának elérése érdekében – hogy elérjék az 1. cikkben szereplő rendelkezések minél egységesebb alkalmazását és értelmezését -, a vegyesbizottság állandóan figyelemmel kíséri az Európai Közösségek Bíróságának (továbbiakban : « Európai Bíróság ») jogszolgáltatását, valamint a rendelkezések tekintetében illetékes svájci bíróságok jogszolgáltatásának fejlődését. E célból a szerződő felek megegyeznek a rendszeres és kölcsönös igazságszolgáltatási információcsere biztosításában..

2. Svájc jogosult feljegyzéssel élni vagy írásbeli észrevételeket tenni az Európai Bíróságnál, amennyiben egy tagállam igazságszolgáltatása az Európai Bírósághoz fordul előzetes állásfoglalás érdekében, az 1. cikkben említett rendelkezések értelmezését illetően

6. cikk

1. Svájc minden évben jelentést nyújt be a vegyesbizottsághoz arról, hogy adminisztratív szervei és igazságszolgáltatása hogyan alkalmazta és értelmezte az 1. cikkben említett rendelkezéseket, melyeket az Európai Bíróság adott esetben értelmezett.

2. Ha, két hónapos határidőn belül - azt követően, hogy számottevő különbségről tájékoztatták az Európai Bíróság és a svájci igazságszolgáltatás joggyakorlata között, vagy az 1. cikkben szereplő rendelkezések alkalmazásában meglévő jelentős különbségről, az érintett tagállamok hatóságai és Svájc hatóságai között – a vegyesbizottság nem tudta biztosítani az egységes alkalmazást és értelmezést, a 7. cikkben előírt eljárás alkalmazható.

7. cikk

1. Amennyiben a Megállapodás per alá kerül, vagy amikor a 6. cikk 2. bekezdésben előirányzott helyzet áll elő, a kérdést – a peres ügyön túl nem terjeszkedve - hivatalosan napirendjére tűzi a vegyesbizottság.

2. A vegyesbizottság 90 napos határidővel rendelkezik a vitás kérdés rendezésére, mely a kapcsolódó napirend elfogadásának napjával veszi kezdetét.

3. Abban az esetben, ha a peres ügyet a vegyesbizottság nem tudja rendezni a 2. bekezdésben említett 90 napos határidőn belül, ez a határidő harminc nappal meghosszabbodik, tekintettel a végső rendezés elérésére. Ha ez alatt az idő alatt a vegyesbizottság nem hozott határozatot, a Megállapodás alkalmazhatósága megszűnik a fentemlített időszak utolsó napján.

8. cikk

1. Ami a Megállapodás alkalmazásához kapcsolódó adminisztratív és működési költségeket - melyek az Eurodac központi egységének felállításához kapcsolódnak - illeti, Svájc az Európai Közösségek költségvetésébe éves hozzájárulásként a 11 675 000 eurós eredeti referenciaösszeg 7,286%-ának megfelelő összeget fizeti be, majd – a 2004. költségvetési évvel kezdődően – a megfelelő költségvetési hitelek 7,286%-át fogja befizetni a figyelembe vett költségvetési évre vonatkozóan.

Ami a Megállapodás alkalmazásával összefüggő egyéb adminisztratív és működési költségeket illeti, e célból Svájc bruttó belföldi termékének a résztvevő államok együttes bruttó belföldi termékéhez mért arányának megfelelő éves hozzájárulást fizet be az Európai Közösségek költségvetésébe.

2. Svájcnak joga van megkapni az e Megállapodásra vonatkozó dokumentumokat, melyeket a Bizottság vagy a Tanács készített, és a vegyesbizottság ülésein az Európai Közösség intézményei által használt hivatalos nyelvek egyikén, saját választása szerint értelmezést kérni.

9.cikk

Svájc adatvédelemmel foglalkozó nemzeti ellenőrző szerve és az Európai Közösséget létrehozó Szerződés 286. cikk 2. bekezdése alapján létrehozott független ellenőrző szerv a szükséges mértékben együttműködnek funkcióik gyakorlásában, és különösen előmozdítják a célirányos információcserét. A két hatóság közös megállapodásban határozza meg együttműködésük feltételeit.

10. cikk

1. E Megállapodás semmit sem változtat az Európai Közösség és Svájc között megkötött egyéb megállapodásokon.

2. E Megállapodás semmiben nem módosítja az Európai Közösség és Svájc között a jövőben lehetséges megállapodásokat.

11. cikk

1. A Dán Királyság kérheti a Megállapodásban való részvételét. A szerződő felek – Dánia egyetértésével – e Megállapodás jegyzőkönyvében megállapítják a részvétel feltételeit.

2. Svájc megállapodásra fog lépni Izlandi Köztársasággal és a Norvég Királysággal, melyben - a Dublin/Eurodac vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez való csatlakozásuk alapján. - kölcsönös jogok és kötelességek keletkeznek közöttük

12. cikk

1. E Megállapodást a szerződő feleknek ratifikálniuk kell, ill. jóvá kell hagyniuk. A ratifikációs vagy a jóváhagyásra vonatkozó okmányokat a Tanács főtitkáránál mint letéteményesnél helyezik letétbe.

2. A Megállapodás a szerződő felek értesítését – az utolsó ratifikációs vagy jóváhagyásra vonatkozó okmány letétbe helyezéséről - követő hónap első napján lép hatályba. A szerződő feleket erről a letéteményes értesíti.

3. A 2. és 3. cikk, valamint a 4. cikk 2. bekezdés első mondata ideiglenes hatályú: e Megállapodás aláírásával veszi kezdetét.

13. cikk

Ami a Megállapodás aláírása után, de hatályba lépése előtt elfogadott határozatokat vagy intézkedéseket illeti, a 4. cikk 2. bekezdés a) pontjának utolsó mondatában említett harminc napos időszak a Megállapodás hatályba lépésének napjával veszi kezdetét.

14. cikk

1. Ez a Megállapodás nem alkalmazható, csak ha a 11. cikkben említett megállapodásokat egyaránt végrehajtják.

2. Továbbá, ez a megállapodás nem alkalmazható csak, ha az Európai Unió, az Európai Közösség és Svájc közötti megállapodást – Svájc csatlakozásával kapcsolatban, a schengeni vívmányok végrehajtásához , alkalmazásához és fejlesztéséhez – egyaránt végrehajtják.

15. cikk

1. Liechtenstein csatlakozhat a Megállapodáshoz.

2. Liechtenstein csatlakozása e Megállapodás jegyzőkönyvének tárgyát fogja képezni, megállapítva a csatlakozás összes következményét, beleértve jogok és kötelességek létesítését Liechtenstein és Svájc között, valamint egyrészről Liechtenstein, másrészről az Európai Közösség és a tagállamok között.

16. cikk

1. Minden szerződő fél felmondhatja a Megállapodást, írásbeli nyilatkozat útján, mellyel a letéteményeshez fordul. Ez a nyilatkozat hat hónappal a letétbe helyezése után lép hatályba.

2. E Megállapodás akkor tekinthető felmondottnak, ha Svájc felmondja a 11. cikkben említett megállapodások egyikét, vagy a 14. cikk (2) bekezdésben említett megállapodást.

Kelt….-án…. két példányban, német, angol, dán, spanyol, észt, finn, francia, görög, magyar, ír, olasz, lett, litván, holland, lengyel, portugál, szlovák, szlovén, svéd és cseh nyelven, melyek mindegyike egyaránt hiteles.

ZÁRÓOKMÁNY

az Európai Közösség és Svájc közötti Megállapodásról, az egy tagállamban vagy Svájcban beadott, menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó kritériumokkal és mechanizmusokkal kapcsolatban

Az arra felhatalmazottak elfogadták az alábbi, a továbbiakban megemlített és a záróokmányhoz csatolt közös nyilatkozatokat :

1. A Szerződő Felek közös nyilatkozata a szűk körű párbeszédről

2. A Szerződő Felek közös nyilatkozata az EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1995. október 24-i 95/46/EK irányelve - a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról - tárgyában

Az arra felhatalmazottak úgyszintén elfogadták az alábbi, a továbbiakban megemlített és a záróokmányhoz csatolt közös nyilatkozatokat :

1. Svájc nyilatkozata a 4. cikk 3. bekezdésével kapcsolatban a Dublin/Eurodac vívmányok újabb fejleményeinek befogadására vonatkozó határidőről;

2. Az Európai Bizottság nyilatkozata a bizottságokról, melyek az Európai Bizottságot végrehajtási jogköreinek gyakorlásában segítik.

Kelt …

az Európai Közösség részéről:

a Svájci Konföderáció részéről:

A Szerződő Felek közös nyilatkozatai

A Szerződő Felek közös nyilatkozata a szűk körű párbeszédről

A Szerződő Felek hangsúlyozzák a szűk körű és termékeny párbeszéd jelentőségét

A Megállapodás 3. cikk 1. bekezdése tekintetében, a Bizottság felkéri a tagállamok szakértőit a vegyesbizottságban, hogy cseréljék ki nézeteiket Svájccal a Megállapodásban említett összes kérdésről.

A Szerződő Felek tudomásul vették a tagállamok szándékát, miszerint elfogadják a fentemlített felkéréseket és részt vesznek a Svájccal folytatandó eszmecseréken a Megállapodásban említett összes kérdéssel kapcsolatban.

A Szerződő Felek közös nyilatkozata az Európai Parlament és a Tanács 95/46/EK adatvédelmi irányelve tárgyában

E Megállapodás keretében, a Szerződő Felek megegyeznek, hogy az EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1995. október 24-i 95/46/EK irányelve - a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról – összefüggésében[42] a Svájci Konföderáció képviselőinek részvétele a levélváltás formájában kialakított koncepciónak megfelelően valósul meg az Európai Bizottságot végrehajtási jogköreinek gyakorlásában segítő bizottságokban. A levélváltás az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodás – a Svájci Konföderáció csatlakozásával kapcsolatban a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez - mellékletét képezi.

Egyéb nyilatkozatok

Svájc nyilatkozata a 4. cikk 3. bekezdésével kapcsolatban a Dublin/Eurodac vívmányok új fejleményeinek befogadási határidejéről

A 4. cikk 3. bekezdésben szereplő két évi maximális határidő a jogszabály vagy intézkedés jóváhagyására ugyanúgy kiterjed, mint végrehajtására és a következő fázisokat foglalja magában:

– előkészítő fázis,

– parlamenti eljárás,

– népszavazási eljárás (100 nap, amely a jogszabály hivatalos megjelenésével indul) és, adott esetben

– népszavazás (szervezés és voksolás)..

---

42 HL L 281., 1995.11.23., 31.o.

A Szövetségi Tanács haladéktalanul értesíti a Tanácsot és a Bizottságot a fenti fázisok mindegyikének teljesüléséről.

A Szövetségi Tanács kötelezettséget vállal a rendelkezésére álló összes eszköz bevetésére annak érdekében, hogy a fentemlített fázisok a lehető leggyorsabban menjenek végbe.

Az Európai Bizottság nyilatkozata a bizottságokról, melyek az Európai Bizottságot segítik végrehajtási jogköreinek gyakorlásában

Ez időszerint, azok a bizottságok, amelyek segítik az Európai Bizottságot végrehajtási jogköreinek gyakorlásában a Dublin/Eurodac vívmányok végrehajtásának, alkalmazásának és fejlesztésének területén:

– a TANÁCS 2003. február 18-i 343/2003/EK rendelete a valamely harmadik ország állampolgára által a tagállamok egyikében benyújtott menedékjog iránti kérelem elbírálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról[43] 27. cikke által felállított bizottság („Dublini Bizottság”) és

– a TANÁCS 2000. december 11-i 2725/2000/EK rendelete a Dublini Egyezmény hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „Eurodac” létrehozásáról[44] (« Eurodac Bizottság ») 23. cikke által felállított bizottság.

[43] HL L 50., 2003.2.25., 1.o.
[44] HL L 316., 2000.12.15., 1.o.

KÖZÖS NYILATKOZAT AZ EGYESÍTETT ÜLÉSEKRŐL

Az Európai Bizottság delegációja,

Az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság kormányait képviselő delegációk,

A Svájci Konföderáció kormányát képviselő delegáció,

úgy döntött, hogy megszervezi azoknak a vegyesbizottságoknak az üléseit, melyeket az Európai Közösség és Izland és Norvégia közötti megállapodás – a tagállamban vagy Izlandon vagy Norvégiában benyújtott menedékjogi kérelem elbírálásáért felelős állam meghatározásának kritériumairól és mechanizmusairól – hozott létre egyfelől, és az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti megállapodás - a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjogi kérelem elbírálásáért felelős állam meghatározásának kritériumairól és mechanizmusairól – másfelől.

Megjegyzendő, hogy ezeknek az üléseknek az együttes megtartása hívja fel a figyelmet az ilyen üléseken való elnöklés gyakorlati kérdéseire, amikor az elnöki szintet a társult államok egyike tölti be, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodással összhangban, a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjogi kérelem elbírálásáért felelős állam meghatározásának kritériumairól és mechanizmusairól, vagy az Európai Közösség és az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság közötti Megállapodás értelmében, a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjogi kérelem elbírálásáért felelős állam meghatározásának kritériumairól és mechanizmusairól

Megjegyzendő a társult államok kívánsága, miszerint szükség szerint átadják az elnökség gyakorlását és azt rotációs formációban gyakorolják, ABC-sorrendben egymás között, az Európai Közösség és a Svájci Konföderáció közötti Megállapodás hatályba lépésétől számítva, a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjogi kérelem elbírálásáért felelős állam meghatározásának kritériumairól és mechanizmusairól.

Kelt …

LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT

Policy area(s):	**Area of freedom, security and justice**
Activities :	**External borders, visa policy and free movement of people** **Policy Strategy and Coordination**

TITLE OF ACTION: AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN UNION, THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE SWISS CONFEDERATION CONCERNING THE LATTER'S ASSOCIATION WITH THE IMPLEMENTATION, APPLICATION AND DEVELOPMENT OF THE SCHENGEN ACQUIS

1. BUDGET LINE(S) + HEADING(S)

18.08.02 Système d'information Schengen (SIS II)

18.08.03 Système d'information sur les visas (VIS)

18.02.03 European Agency for the Management of operational cooperation at the external borders

2. OVERALL FIGURES

2.1. Total allocation for action (Part B): 0 € million for commitment

2.2. Period of application:

Start: The Agreement will (probably) enter into force in 2005 (depending on ratifications)

Expiry: The Agreement has no expiry date, but can be cancelled

2.3. Overall multiannual estimate of expenditure:

NOT APPLICABLE

(a) Schedule of commitment appropriations/payment appropriations (financial intervention) *(see point 6.1.1)*

€ million (*to three decimal places)*

	Year [n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Commitments							

Payments							

(b) Technical and administrative assistance and support expenditure*(see point 6.1.2)*

Commitments							
Payments							

Subtotal a+b							
Commitments							
Payments							

(c) Overall financial impact of human resources and other administrative expenditure
(see points 7.2 and 7.3)

Commitments/ payments							

TOTAL a+b+c							
Commitments							
Payments							

2.4. Compatibility with financial programming and financial perspective

Proposal is compatible with existing financial programming.

Proposal will entail reprogramming of the relevant heading in the financial perspective.

Proposal may require application of the provisions of the Interinstitutional Agreement.

2.5. Financial impact on revenue:[45]

Proposal has no financial implications (involves technical aspects regarding implementation of a measure)

OR

[x] Proposal has financial impact – the effect on revenue is as follows:

(€ million to two decimal place)

[45] For further information, see separate explanatory note.

Budget line	Revenue	Prior to action 2003	Situation following action					
			2005	2006	2007	2008	2009	2010
18 08 02	*a) Revenue in absolute terms*		0.73	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
	b) Change in revenue	Δ	0.73	-0.70	-	-	-	-
18 08 03	*a) Revenue in absolute terms*		0.45	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55
	b) Change in revenue	Δ	0.45	0.10	-	-	-	-
18 02 03	*a) Revenue in absolute terms*		0.11	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27
	b) Change in revenue	Δ	0.11	0.16	-	-	-	-

3. BUDGET CHARACTERISTICS

Type of expenditure		**New**	**EFTA contribution**	**Contributions form applicant countries**	**Heading in financial perspective**
Non-comp	Diff	NO	NO	NO	**No** 3

4. LEGAL BASIS

Articles 62 and 63 TCE
Articles 24 and 38 TUE

Agreement between the European Union, the European Community and the Swiss Confederation concerning the latter's association with the implementation, application and development of the Schengen acquis (article 11(2) and (3)).

5. DESCRIPTION AND GROUNDS

NOT APPLICABLE

5.1. Need for Community intervention [46]

5.1.1. Objectives pursued

N/A

5.1.2. Measures taken in connection with ex ante *evaluation*

N/A

[46] For further information, see separate explanatory note.

5.1.3. Measures taken following ex post *evaluation*

N/A

5.2. Action envisaged and budget intervention arrangements

N/A

5.3. Methods of implementation

N/A

6. FINANCIAL IMPACT

NOT APPLICABLE

6.1. Total financial impact on Part B - (over the entire programming period)

6.1.1. Financial intervention

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Action 1							
Action 2							
etc.							
TOTAL							

6.1.2. Technical and administrative assistance, support expenditure and IT expenditure (commitment appropriations)

	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. years]	Total
1) Technical and administrative assistance							
a) Technical assistance offices							

b) Other technical and administrative assistance: - intra muros: - extra muros: *of which for construction and maintenance of computerised management systems*							
Subtotal 1							
2) Support expenditure							
a) Studies							
b) Meetings of experts							
c) Information and publications							
Subtotal 2							
TOTAL							

6.2. Calculation of costs by measure envisaged in Part B (over the entire programming period)[47]

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	Type of outputs (projects, files)	Number of outputs (total for years 1…n)	Average unit cost	Total cost (total for years 1…n)
	1	2	3	4=(2X3)

[47] For further information, see separate explanatory note.

Action 1 *- Measure 1* *- Measure 2* Action 2 *- Measure 1* *- Measure 2* *- Measure 3* *etc.* TOTAL COST

If necessary explain the method of calculation

7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

NOT APPLICABLE

7.1. Impact on human resources

Types of post		Staff to be assigned to management of the action using existing and/or additional resources		Total	Description of tasks deriving from the action
		Number of permanent posts	Number of temporary posts		
Officials or temporary staff	A B C				*If necessary, a fuller description of the tasks may be annexed.*
Other human resources					
Total					

7.2. Overall financial impact of human resources

Type of human resources	Amount (€)	Method of calculation *
Officials Temporary staff		

Other human resources (specify budget line)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

7.3. Other administrative expenditure deriving from the action

Budget line (number and heading)	Amount €	Method of calculation
Overall allocation (Title A7) A0701 – Missions A07030 – Meetings A07031 – Compulsory committees [1] A07032 – Non-compulsory committees [1] A07040 – Conferences A0705 – Studies and consultations Other expenditure (specify)		
Information systems (A-5001/A-4300)		
Other expenditure - Part A (specify)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

[1] Specify the type of committee and the group to which it belongs.

I.	Annual total (7.2 + 7.3)	€
II.	Duration of action	years
III.	Total cost of action (I x II)	€

8. FOLLOW-UP AND EVALUATION

NOT APPLICABLE

8.1. Follow-up arrangements

N/A

8.2. Arrangements and schedule for the planned evaluation

N/A

9. ANTI-FRAUD MEASURES

N/A

Annex

Explanation of the calculation of Switzerland's contribution:

The calculation of Switzerland's contribution is based on the Agreement with Norway and Iceland (OJ L 176 of 10.7.1999, p. 36)

1. Administrative costs:

1.1. Mixed Committee:

The Agreement creates a Mixed Committee (Article 3). This Mixed Committee meets in form of Council working groups, where Switzerland will participate. Thus Switzerland has to contribute to administrative costs of Council Working groups. At the time of the integration of the Schengen acquis, these costs were estimated to be 300 000 000 BEF. Therefore, this amount has been included in the Agreement with Norway and Iceland. For Switzerland, in Article 11 (1) of the Agreement, an amount of 8 100 000 € has been included. This corresponds to the amount of 300 000 000 BEF in the Norway/Iceland Agreement, converted into €, adapted to the inflation between 1999 and 2003 and finally rounded.

The calculation of the percentage of 7,286 for Switzerland has been negotiated and is based on the GDP of Switzerland, Norway and Iceland in 2001 and the percentages of Norway and Iceland in their Agreement.

As this financial contribution of Switzerland concern costs related to the functioning of Council Working groups, the General Secretariat of the Council will be responsible for the recovery of this financial contribution.

1.2. Other administrative costs:

Although Switzerland will participate in Committees assisting the Commission in the exercise of its executive powers, representatives of Switzerland will not be reimbursed for their travel costs and will not receive a daily subsistence allowance.

There are currently no other administrative costs linked to the implementation of the Agreement.

2. Costs related to the functioning of Schengen:

According to Article 11 (2), Switzerland has to contribute to the costs of the Schengen Information System II (SIS II) from the budgetary year 2002 onwards according to its GDP. Therefore, as the Agreement will probably enter into force in 2005, the amount indicated in the financial statement for 2005 concerns Switzerland's contribution for the budgetary years 2002-2005.

According to Article 11 (3), Switzerland has to contribute to other costs related to Schengen also according to its GDP. Currently, other costs related to Schengen concern the Visa Information System (VIS) and the External Border Agency. For the VIS, the amount of 2005 includes the necessary contribution for 2004. For the External Border Agency, the first budgetary year will be 2005.

The calculation of Switzerland's contribution for the budgetary years 2002 and 2003 are based on the consumption of payment appropriations for the corresponding budget lines.

For the year 2004, the calculation is based on commitment appropriations as set out in the budget.

For 2005, the calculation is based on PDB figures (commitment appropriations). The figures for 2006 are based on existing financial programming (commitment appropriations).

Switzerland's prorata of GDP is calculated on the basis of Eurostat GDP figures.

LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT

Policy area(s): Area of freedom, security and justice

Activity: Policy Strategy and Coordination

TITLE OF ACTION: AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY AND SWITZERLAND CONCERNING THE CRITERIA AND MECHANISMS FOR ESTABLISHING THE STATE RESPONSIBLE FOR EXAMINING A REQUEST FOR ASYLUM LOGED IN A MEMBER STATE OR IN SWITZERLAND

1. BUDGET LINE(S) + HEADING(S)

18.08.04 Eurodac

2. OVERALL FIGURES

2.1. Total allocation for action (Part B): € million for commitment

2.2. Period of application:

Start: The Agreement will (probably) enter into force in 2005 (depending on ratifications)

Expiry: The Agreement has no expiry date, but can be cancelled

2.3. Overall multiannual estimate of expenditure:

NOT APPLICABLE

(a) Schedule of commitment appropriations/payment appropriations (financial intervention) *(see point 6.1.1)*

€ million (*to three decimal places)*

	Year [n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Commitments							
Payments							

(b) Technical and administrative assistance and support expenditure*(see point 6.1.2)*

Commitments							
Payments							

Subtotal a+b							
Commitments							
Payments							

(c) Overall financial impact of human resources and other administrative expenditure
(see points 7.2 and 7.3)

Commitments/ payments							

TOTAL a+b+c							
Commitments							
Payments							

2.4. Compatibility with financial programming and financial perspective

Proposal is compatible with existing financial programming.

Proposal will entail reprogramming of the relevant heading in the financial perspective.

Proposal may require application of the provisions of the Interinstitutional Agreement.

2.5. Financial impact on revenue:[48]

Proposal has no financial implications (involves technical aspects regarding implementation of a measure)

OR

[x] Proposal has financial impact – the effect on revenue is as follows (indicative):

(€ million to one decimal place)

		Prior to action	Situation following action					
Budget line	Revenue	[Year n-1]	[2005]	[2006]	[2007]	[2008]	[2009]	[2010]
18 08 04	*a) Revenue in absolute terms*		1.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11
	b) Change in revenue	Δ	1.11	-1.00	-	-	-	-

[48] For further information, see separate explanatory note.

3. BUDGET CHARACTERISTICS

Type of expenditure		New	EFTA contribution	Contributions form applicant countries	Heading in financial perspective
Non-comp	Diff	NO	NO	NO	**No 3**

4. LEGAL BASIS

Article 63 TCE

Agreement between the European Community and Switzerland concerning the criteria and mechanisms for establishing the State responsible for examining a request for Asylum lodged in a Member State or in Switzerland (article 8 (1) of the Agreement).

5. DESCRIPTION AND GROUNDS

not applicable

5.1. Need for Community intervention[49]

5.1.1. Objectives pursued

N/A

5.1.2. Measures taken in connection with ex ante *evaluation*

N/A

5.1.3. Measures taken following ex post *evaluation*

N/A

5.2. Action envisaged and budget intervention arrangements

N/A

5.3. Methods of implementation

N/A

6. FINANCIAL IMPACT

N/A

[49] For further information, see separate explanatory note.

6.1. Total financial impact on Part B - (over the entire programming period)

(The method of calculating the total amounts set out in the table below must be explained by the breakdown in Table 6.2.)

6.1.1. Financial intervention

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Action 1							
Action 2							
etc.							
TOTAL							

6.1.2. Technical and administrative assistance, support expenditure and IT expenditure (commitment appropriations)

	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. years]	Total
1) Technical and administrative assistance							
a) Technical assistance offices							
b) Other technical and administrative assistance: - intra muros: - extra muros: *of which for construction and maintenance of computerised management systems*							
Subtotal 1							
2) Support expenditure							

a) Studies							
b) Meetings of experts							
c) Information and publications							
Subtotal 2							
TOTAL							

6.2. Calculation of costs by measure envisaged in Part B (over the entire programming period)[50]

(Where there is more than one action, give sufficient detail of the specific measures to be taken for each one to allow the volume and costs of the outputs to be estimated.)

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	Type of outputs (projects, files)	Number of outputs (total for years 1…n)	Average unit cost	Total cost (total for years 1…n)
	1	2	3	4=(2X3)
Action 1				
- Measure 1				
- Measure 2				
Action 2				
- Measure 1				
- Measure 2				
- Measure 3				
etc.				
TOTAL COST				

If necessary explain the method of calculation

[50] For further information, see separate explanatory note.

7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

N/A

7.1. Impact on human resources

Types of post		Staff to be assigned to management of the action using existing and/or additional resources		Total	Description of tasks deriving from the action
		Number of permanent posts	Number of temporary posts		
Officials or temporary staff	A B C				*If necessary, a fuller description of the tasks may be annexed.*
Other human resources					
Total					

7.2. Overall financial impact of human resources

Type of human resources	Amount (€)	Method of calculation *
Officials Temporary staff		
Other human resources (specify budget line)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

7.3. Other administrative expenditure deriving from the action

Budget line (number and heading)	Amount €	Method of calculation

Overall allocation (Title A7) A0701 – Missions A07030 – Meetings A07031 – Compulsory committees [1] A07032 – Non-compulsory committees [1] A07040 – Conferences A0705 – Studies and consultations Other expenditure (specify)		
Information systems (A-5001/A-4300)		
Other expenditure - Part A (specify)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

[1] Specify the type of committee and the group to which it belongs.

I.	Annual total (7.2 + 7.3)	€
II.	Duration of action	years
III.	Total cost of action (I x II)	€

8. FOLLOW-UP AND EVALUATION

N/A

8.1. Follow-up arrangements

N/A

8.2. Arrangements and schedule for the planned evaluation

N/A

9. ANTI-FRAUD MEASURES

N/A

Annex

1.) Explanation of calculation of revenue (section 2.5).

The calculation of Switzerland's contribution is based on the contribution of Iceland and Norway laid down in the Agreement with Iceland and Norway concerning their association with the Dublin and Eurodac acquis (OJ L 93 of 3.4.2001, p. 38).

The percentage of 7,286 to be paid by Switzerland has been negotiated with Switzerland and is calculated on the basis of the GDP of Switzerland, Norway and Iceland in 2001 and the percentages provided for Norway and Iceland in their Agreement.

It has been negotiated, that Switzerland (like Norway and Iceland) has to contribute to the development of the Central Unit of Eurodac from the budgetary year 2000 onwards. Although the Agreement has been initialled in 2004, for reasons due to the history of the negotiations, the amount indicated in Article 8 of the Agreement is only the sum of the amounts of the budgetary years 2000-2003. But the amount of the budgetary year 2004 is included in the calculation indicated in the financial statement of the budgetary year 2005, which consequently covers Switzerland's contribution for the budgetary years 2000-2005.

The calculation of Switzerland's contribution for the budgetary years 2000-2004 are based on the amounts published in the corresponding budgets.

The calculation for Switzerland's contribution for the budgetary year 2005 is based on PDB figures. The figures for 2006 and subsequent years are based on the existing financial programming for the year 2006.

2.) Costs related to meetings of the Joint Committee:

For the Community, there are no additional human resources or administrative costs involved for the meetings of the Joint Committee created by the Agreement (Article 3). This Joint Committee will meet at the same time as the Joint Committee, which has already been created by the Agreement with Norway and Iceland (OJ L 93 of 2.4.2001, p. 40). See also the Common Declaration on joint meetings of the Joint Committees attached to the Agreement.

Thus in practice, although legally there are two Joint Committees, there will be only one meeting where Norway, Iceland and Switzerland are present at the same time.

Travel costs and daily allowances are not reimbursed for the representatives of Switzerland in this Joint Committee.